

# hâws

30-SSM202185



***Sodavandsmaskine (DK)***

***Sodamaskin (NO)***

***Kolsyre maskin (SE)***

***Trinkwassersprudler (DE)***

***Soda Maker (EN)***

***Machine à soda (FR)***

***Gasatore (IT)***

***Gasificadora (ES)***

***Sodamaker (NL)***



Indhold – Innhold – Innehåll – Inhalt – Content – Teneur–  
Contenuto – Contenido – Inhoud

Brugsanvisning – Danish.....	- 2 -
Brukermanual – Norwegian.....	- 8 -
Bruksanvisning – Swedish.....	- 14 -
Bedienungsanleitung – German .....	- 20 -
Instruction manual – English .....	- 27 -
Mode d'emploi – French .....	- 33 -
Manuale d'istruzioni – Italian .....	- 40 -
Manual de Instrucciones – Spanish .....	- 46 -
Gebruiksaanwijzing – Dutch .....	- 52 -

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Sørg for at læse alle anvisningerne nedenfor, før apparatet tages i brug, for at undgå person- eller tingskade, og for at opnå de bedste resultater med apparatet. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis du giver dette apparat til en tredjepart, skal du også overdrage denne vejledning til den senere bruger.

Skulle der opstå skader som følge af, at brugeren ikke følger anvisningerne i denne vejledning, bortfalder garantien. Fabrikanten/importøren kan ikke holdes ansvarlig for skader som opstår som følge af, at brugeren ikke følger vejledningen, uagtsom anvendelse eller anvendelse i strid med vejledningen.

1. Sørg for, at sodavandsmaskinen, PET-flasken og CO<sub>2</sub>-gasflasken er sat ordentligt i inden start. **Bemærk, at CO<sub>2</sub>-gasflasken ikke følger med maskinen. Den kan købe i dine lokale butikker. CO<sub>2</sub>-gasflasken skal være 0,6 liter.**
2. Inden du skifter en tom cylinder med en ny, skal du sørge for at den nye CO<sub>2</sub>-gasflaske passer til sodavandsmaskinen. Forsøg ikke at sætte en anden CO<sub>2</sub>-gasflaske i, end den der anbefales.
3. Brug kun tilbehør, som følger med produktet eller som anbefales af producenten.
4. Du må ikke selv forsøge at reparere maskinen eller tilbehøret.
5. Apparatet, PET-flasken eller CO<sub>2</sub>-gasflasken må aldrig anbringes tæt på varmekilder (såsom ovne, varmeapparater osv.), og de skal holdes ude af direkte sollys.
6. PET-flasken og CO<sub>2</sub>-gasflasken må aldrig puttes i fryseren!
7. Apparatet må aldrig transporteres med gasflasken i.
8. Flasken må kun fyldes med vand, og ikke med andre drikkevarer (såsom øl, vin, juice, læskedrikke ...). Dette gør, at indholdet kan skumme over.

9. Vandet i flasken må ikke blandes med sirup. Brug en anden beholder til at blande dansk vandet med sirup, hvis du ønsker at lave en lækker læskedrik.
10. Forsøg aldrig at fylde en tom flaske med CO<sub>2</sub>.
11. Apparatet virker kun med flasken, der følger med. Hvis du køber flere PET-flasker, skal du sørge for at de har samme størrelse. Hvis andre flasker bruges, kan det være farligt og det annullerer garantiperioden.
12. Flasken kan beskadiges af ekstrem varme eller kulde (over 40 °C eller under 0 °C).
13. Alle PET-flasker har en udløbsdato - flasken må IKKE bruges efter udløbsdatoen!
14. Hvis din flaske er blevet slidt, ridset, har ændret farve, mistet sin gennemsigtighed eller form eller er blevet beskadiget, må den ikke længere bruges. Bortskaf flasken med det samme og skift den med en ny.
15. Advarsel! CO<sub>2</sub>-gasflasken er under tryk. Sørg for, at børn ikke leger med CO<sub>2</sub>-gasflasken.
16. CO<sub>2</sub>-gasflasken skal altid opbevares eller stilles på et køligt sted (hvor temperaturen ikke kommer over 40 °C).
17. Dit apparat er beregnet til brug med bestemte gasflasker. Sørg for at bruge en CO<sub>2</sub>-gasflaske, der passer til apparatet. Hvis det bruges med nogen andre produkter, annulleres garantien.
18. Gasflasken må ikke fjernes under kulsyreprocessen.
19. Hvis gasflasken mister sin effektivitet, er ventilen eller selve flasken beskadiget, og den skal skiftes en ny CO<sub>2</sub>-gasflaske. Du må ikke selv forsøge at skifte ventilen eller selve flasken, da dette kan være meget farligt. Produktet må ikke repareres af en uautoriseret person eller af dig selv.
20. Hvis gasflasken dækkes af et lag is, må du ikke røre ved den. Fare for isforbrænding.

## BESKRIVELSE AF DELENE

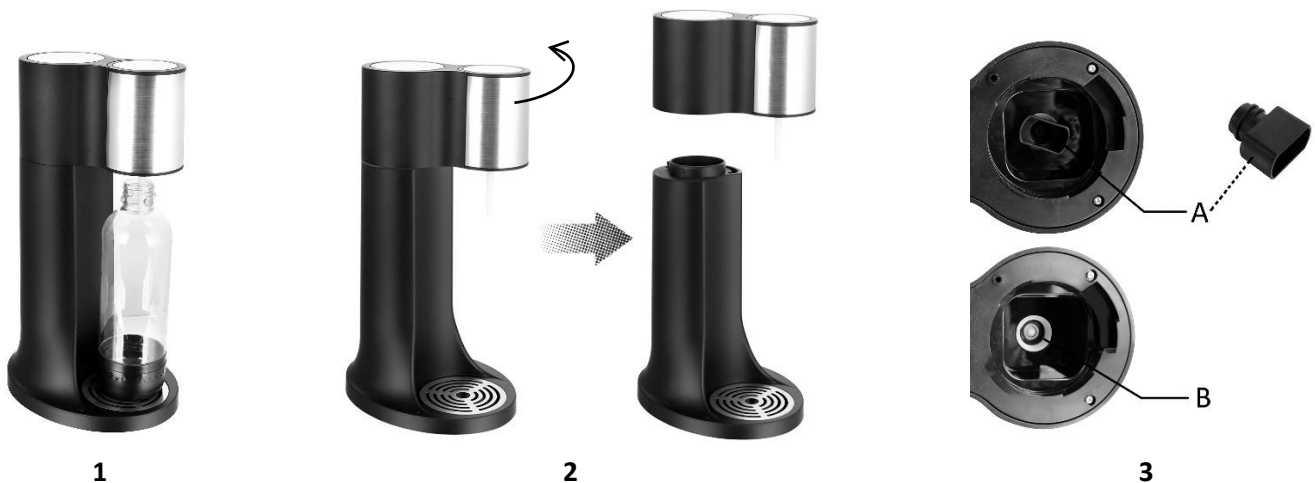


1. Drejehoved
2. Brus-knap
3. Gasfrigivelsesknop
4. Kabinet
5. PET-flaske
6. Bakke
7. CO<sub>2</sub>-gasflaske (medfølger ikke)
8. Ekstra pakningsring

## KOM GODT I GANG

### (Førstegangsbrug/Udskiftning af CO<sub>2</sub>-gasflasken)

1. Vip apparatet og tag PET-flasken ud af apparatet.
2. Hold apparatets drejehoved, og drej det langsomt mod uret for, at åbne/lukke hovedet.
3. Tag beskyttelseshætten (A) af CO<sub>2</sub>-gasflasken.  
Inden CO<sub>2</sub>-gasflasken sættes i, skal du kontrollere den sorte pakningsring på flaskeholderen (B).
4. Skru flasken ordentligt fast på apparatets hoved med hænderne, og sæt hovedet på kabinettet igen.
5. Drej apparatets hoved, indtil det låses.





Bemærk: Hvis den sorte pakningsring mangler, skal du bruge den ekstra pakningsring (8), der følger med.

1. Sæt pakningsringen i flaskeholderen.
2. Tryk pakningsringen på plads med din finger eller andre nyttige værktøjer.

### DAGLIGT BRUG

Sørg for, at sodavandsmaskinen, PET-flasken og CO<sub>2</sub>-gasflasken er sat ordentligt sammen inden start.

**Bemærk, at CO<sub>2</sub>-gasflasken ikke følger med maskinen. Den kan købe i dine lokale butikker. CO<sub>2</sub>-gasflasken skal være 0,6 liter.**

1. Fyld altid PET-flasken op med vand op til mærket, og skru den derefter i apparatet.
2. Hold knappen nede i 2-3 sekunder, for, at starte apparatet. Hvis du ønsker mere brug i vandet, skal du trykke på knappen igen.
3. Tryk på gasfrigivelsesknappen for, at frigive gastrykket. Der lyder en sitrende lyd. Hold knappen nede, indtil du ikke længere kan høre en sitrende lyd, hvilket betyder, at gastrykket er frigivet helt.

**BEMÆRK:** Gastrykket skal frigøres helt, ellers kan PET-flasken ikke løsnes!

4. Skru flasken af apparatet, at skrue den med uret. Din danskvand er nu klar, og du kan tilføje smag efter eget ønske.

**BEMÆRK:** Tilsæt ikke smag i vand, før der er brus i!

Der kan løbe en smule vand ud, hvis flasken er fyldt for meget op, eller hvis du holder på brus-knappen. Bare rolig, dette er normalt. Hæld vandet ud af bakken, når det er nødvendigt.



### OFTTE STILLEDE SPØRGSMÅL

**Kan jeg bruge CO<sub>2</sub>-gasflasker af andre mærker?**

- Ja. Sodavandsmaskinen passer med de fleste almindelige gasflasker, der kan købes i almindelig handel. Kontroller venligst med forhandleren af CO<sub>2</sub>-gasflaskerne inden brug.

### **Kan jeg bruge PET-flasker af andre mærker?**

- Flasken er beregnet til maskinen, og den er udstyret med en hurtig tilslutningsanordning, så den sættes fast nemt og sikkert hver gang. Flasker af andre mærker passer muligvis ikke. Hvis du køber flere PET-flasker, skal du sørge for at de har samme størrelse.

### **Hvad skal jeg gøre, hvis sodavandsmaskinen ikke fylder brug i vandet?**

- Sørg for, at apparatet altid står lodret.
- Kontroller CO<sub>2</sub>-gasflasken, og skift den, hvis den er tom.

### **Hvad skal jeg gøre, hvis sodavandsmaskinen fortsætter med at frigive gas, når jeg har sluppet brus-knappen?**

- Fjern ikke CO<sub>2</sub>-gasflasken eller PET-flasken. Sørg for, at apparatet står lodret, og lad vær med at røre apparatet, indtil du ikke længere kan høre gas slippe ud.
- Når der ikke frigives mere gas, skal du trykke på gasfrigivelsesknappen og skru PET-flasken af. Skru CO<sub>2</sub>-gasflasken af, og skift den med en ny.  
FORSIGTIG: CO<sub>2</sub>-gasflasken kan være meget kold!

### **Hvad skal jeg gøre, hvis gassen lækker, efter jeg har skruet CO<sub>2</sub>-gasflasken ind i apparatet?**

- Skru kun CO<sub>2</sub>-gasflasken ud, når den stadig er varm. Skift den sorte pakningsring i CO<sub>2</sub>-gasflaskeholderen.  
FORSIGTIG: CO<sub>2</sub>-gasflasken kan være meget kold!

### **Hvad skal jeg gøre, hvis vandet flyder ud af PET-flasken, når apparatet er i brug?**

- Har du fyldt for meget vand i PET-flasken? Sørg for, at du kun har fyldt flasken op til mærket.
- Holder du brus-knappen nede for længe? Den skal kun holdes nede i 2-3 sekunder hver gang.
- Der kan løbe en smule vand ud, hvis flasken fyldes for meget op eller hvis brus-knappen holdes nede for længe. Bare rolig, dette er normalt. Hæld vandet ud af bakken, når det er nødvendigt.

## **RENGØRING**

**Sodavandsmaskinen:** For at rengøre apparatet, skal du tørre det af med en fugtig klud. Den må ikke vaskes i opvaskemaskinen. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende/aggressive rengøringsmidler, da dette kan beskadige apparatets overflader.

**PET-flasken:** Flasken og kapslen må ikke vaskes i opvaskemaskinen. Rengør flasken og kapslen regelmæssigt med vand (maks. 40 °C)

## **GARANTI OG KUNDESERVICE**

Før vores apparater leveres, undergår de en streng kvalitetskontrol. Skulle du på trods af al vores umagen modtage et produkt med en skade fra fremstilling eller transport, bedes du levere det tilbage til din forhandler. Udover de obligatoriske juridiske rettigheder, kan køberen også stille krav under vilkårene i den følgende garanti:

Vi giver 2 års garanti på det købte produkt, begyndende på salgsdagen. Hvis du har et defekt produkt, kan du henvende dig direkte ved salgsstedet.

Denne garanti dækker ikke defekter som opstår som konsekvens af forkert håndtering eller fejl som følge af manipulation og reparationer udført af tredjeparter, eller montering af ikke-originale dele. Gem altid din kvittering, da du uden kvitteringen ikke kan gøre krav på nogen form for garanti. Skader som opstår fordi brugervejledningen ikke følges, medfører at garantien bortfalder, og hvis dette har efterfølgende skader, er vi ikke ansvarlige på nogen måde. Vi kan heller ikke holdes ansvarlige for materielle eller personskade forårsaget af forkert brug, hvis brugervejledningen ikke følges korrekt. Skade på tilbehør betyder ikke at hele apparatet bliver erstattet. I sådanne tilfælde bedes du rette henvendelse til vores serviceafdeling. Brud på glas og plastdele erstattes altid mod betaling. Defekter på forbrugsartikler eller dele som er udsat for slidtage, samt rengøring, vedligeholdelse eller erstatning af disse dele er ikke dækket af garantien, og der bliver opkrævet betaling for sådanne tjenester.

## MILJØVENLIG BORTSKAFFELSE



Genbrug – EU direktiv 2012/19/EU

Denne markering betyder at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, skader på miljøet eller menneskers sundhed som følge af ukontrolleret

■ bortskaffelse af affald, skal det genbruges ansvarligt med henblik på bæredygtig genanvendelse af materialeressourcer. Til returnering af den brugte enhed skal man benytte retur- og indsamlingssystemerne eller kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt. De kan modtage dette produkt med henblik på miljømæssig sikker genbrug.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)



## SIKKERHETSINSTRUKSER

Før bruk må du lese alle instruksene nedenfor så du unngår skader på personer eller gjenstander, og slik at resultatet blir best mulig. Oppbevar håndboken på et trygt sted. Hvis du gir eller overlater apparatet til andre, må du sørge for at de også får håndboken.

Skulle det oppstå skader fordi brukeren ikke følger instruksene i håndboken, vil garantien ikke lenger være gyldig. Produsent/importør påtar seg ikke ansvar for skader som måtte oppstå dersom instruksene ikke blir fulgt, apparatet utsettes for skjødesløs behandling eller bruken ikke er i tråd med anvisningene.

1. Forsikre deg om at sodamaskinen, PET-flasken og CO<sub>2</sub>-gassflasken er godt installert før start. **Vær oppmerksom på at CO<sub>2</sub> gassflasken ikke følger med maskinen. Kjøp den i dine lokale butikker. CO<sub>2</sub> gassflasken skal være 0,6 liter.**
2. Før du bytter ut en tom sylinder mot en hel, må du be om en CO<sub>2</sub>-gassflaske som passer til sodamaskinen. Ikke prøv å montere en annen sylinder enn anbefalt CO<sub>2</sub>-gassflaske.
3. Bruk kun tilbehør som følger med eller anbefalt av produsenten.
4. Ikke reparer maskinen og tilbehøret selv.
5. Ikke plasser eller oppbevar apparatet, PET-flasken og CO<sub>2</sub>-gassflasken nær varmekilder (som ovner, komfyrer osv.) og hold dem utenfor direkte sollys.
6. Ikke plasser PET-flasken eller CO<sub>2</sub>-gassflasken i fryseren!
7. Transporter aldri apparatet med gassflasken inni.
8. Fyll flasken kun med vann, ikke med andre drinker (som øl, vin, juice, brus ...). Ellers er det en risiko for at innholdet skummer over.
9. Ikke bland vannet med sirup inne i flasken. Bruk en annen beholder til å blande det boblende vannet med sirup hvis du vil ha en deilig brus.

10. Forsøk aldri å fylle en tom flaske med CO<sub>2</sub>.
11. Apparatet fungerer kun med flasken. Forsikre deg om at alle ekstra PET-flasker som er kjøpt har samme tilpasning. Bruk av andre flasker kan være usikre og vil ugyldiggjøre garantiperioden.
12. Flasken kan bli skadet av ekstrem varme eller kulde (over 40°C eller under 0°C).
13. Hver PET-flaske har en utløpsdato - IKKE bruk flasken når den er utløpt!
14. Hvis du merker at flasken har blitt slitt, fått riper, endret farge, mistet gjennomsiktigheten eller formen eller blitt skadet, må du ikke bruke den. Kast flasken umiddelbart og bytt den ut med en ny.
15. Forsiktighet! CO<sub>2</sub>-gassflasken er under trykk. Unngå at barn leker med CO<sub>2</sub>-gassflasken.
16. Plasser eller oppbevar CO<sub>2</sub>-gassflasken alltid på et kjølig sted (temperaturen er ikke over 40°C).
17. Apparatet er designet for å brukes sammen med spesifikke sylindere. Sørg for å bruke en CO<sub>2</sub>-gassflaske som passer til apparatet. Enhver eller annen bruk vil ugyldiggjøre garantien.
18. Ikke fjern cylinderen under karbonatiseringsprosessen.
19. Hvis gassflasken mister effektivitet, ventilen eller flaskekroppen er skadet, bytt til en ny CO<sub>2</sub> gassflaske. Ikke skift ventil eller flaskekropp, det kan forårsake enorm fare. Det er forbudt å reparere den av uvedkommende eller av deg selv.
20. Hvis cylinderen er iset over, unngå all fysisk kontakt med den. Fare for isforbrenning.

## DELEBESKRIVELSE

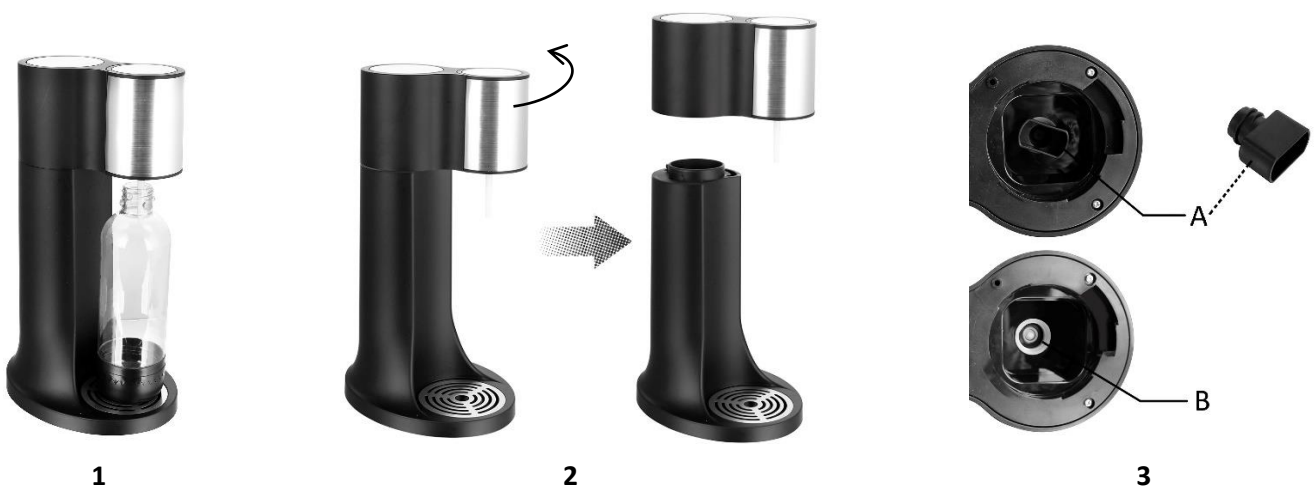


1. Roterende hode
2. Karbonatknapp
3. Gassutløserknapp
4. Hovedbeholder
5. PET-flaske
6. Brett
7. CO<sub>2</sub> gassflaske (ikke inkludert)
8. Reserve tetningsring

## KOM I GANG

**(Første bruk / erstatning av CO<sub>2</sub> gassflaske)**

1. Vipp og fjern PET-flasken fra apparatet.
2. Hold på det roterende hodet på apparatet og vri det litt mot klokken for å låse opp / åpne hodet.
3. Fjern koppbeskytteren (A) fra CO<sub>2</sub> gassflaskehodet.  
Før du installerer CO<sub>2</sub> gassflasken, må du kontrollere den svarte tetningsringen på sylinterholderen (B) nøye.
4. Skru sylindere godt på apparathodet med hendene og legg den tilbake på apparatet.
5. Drei hodet på apparatet til det låses.





Merk: Hvis den svarte tetningsringen mangler, kan du bytte den ut med den ekstra reserve tetningsringen (8).

1. Sett tetningsringen i sylinderholderen.
2. Trykk tetningsringen på plass med fingeren eller andre nyttige verktøy.

### DAGLIG BRUK

Forsikre deg om at sodamaskinen, PET-flasken og CO<sub>2</sub> gassflasken er godt installert før start.

**Vær oppmerksom på at CO<sub>2</sub>-gassflasken ikke følger med maskinen. Kjøp den i dine lokale butikker. CO<sub>2</sub> gassflaske bør være 0,6 liter.**

1. Fyll alltid PET-flasken med vann opp til det merkede nivået og skru den inn i apparatet.
2. Trykk på karbonatknappen i 2-3 sekunder for å karbonatere. Hvis du ønsker det, kan du trykke på den igjen for å få ekstra karbon.
3. Trykk på gassutløserknappen for å frigjøre gasstrykket. En susende lyd vil bli hørt. Fortsett å trykke til det ikke høres mer hvesende lyd; det betyr at gasstrykket har blitt frigjort helt.

**MERK:** Gasstrykket må frigjøres helt, ellers kan ikke PET-flasken løsnes!

4. Skru flasken med urviseren fra apparatet. Nå er det kullsyreholdige vannet klart til å drikke, og du kan smake til det kullsyreholdige vannet som ønsket.

**MERK:** Ikke tilsett smak i vann før karbonatisering!

En liten mengde vann kan lekke ut når det er overfylt eller hvis du trykker for lenge på karbonatknappen. Ikke bekymre deg, det er normalt. Rengjør vannet i brettet når det er nødvendig.



### OFTTE STILTE SPØRSMÅL

**Kan jeg bruke et annet merke av CO<sub>2</sub> gassflaske?**

- Ja. Sodamaskinen er kompatibel med de fleste av de populære sylindrene i markedet. Ta kontakt med leverandørene av CO<sub>2</sub>-gassflasker før bruk.

### **Kan jeg bruke et annet merke på PET-flasken?**

- Flasken er spesialdesignet for maskinen med hurtigkoblingsdesign som festes enkelt og sikkert hver gang; andre merker passer kanskje ikke. Forsikre deg om at alle ekstra PET-flasker som er kjøpt har samme tilpasning.

### **Hva skal jeg gjøre hvis Sodamaskinen ikke karbonatiserer?**

- Forsikre deg om at apparatet alltid er i loddrett stilling.
- Kontroller CO<sub>2</sub>-gassflasken, bytt den hvis den er tom.

### **Hva skal jeg gjøre hvis Sodamaskinen fortsetter å frigjøre gass etter at karbonatknappen er utløst?**

- Ikke fjern CO<sub>2</sub>-gassflasken eller PET-flasken. La apparatet stå i oppreist stilling og ikke berør apparatet før det ikke høres mer gass som slipper ut.
- Når det ikke frigjøres mer gass, trykk på gassutløserknappen og skru ut PET-flasken. Skru av CO<sub>2</sub>-gassflasken og bytt den med en ny.  
FORSIKTIG: CO<sub>2</sub>-gassflasken kan være veldig kald!

### **Hva skal jeg gjøre hvis gassen lekker etter at du har skrudd CO<sub>2</sub> gassflasken inn i apparatet?**

- Vennligst skru ut CO<sub>2</sub>-gassflasken bare når den fremdeles er varm. Bytt ut den svarte tetningsringen i CO<sub>2</sub>-gassflaskeholderen.  
FORSIKTIG: CO<sub>2</sub>-gassflasken kan være veldig kald!

### **Hva skal jeg gjøre hvis vannet renner over fra PET-flasken mens jeg karbonerer?**

- Har du overfylt PET-flasken? Sjekk vannfyllingslinjen.
- Trykker du på karbonatknappen for lenge? Trykk kun 2-3 sekunder hver gang.
- Svært liten mengde vann kan lekke ut når den er overfylt eller hvis du trykker for lenge på karbonatknappen. Ikke bekymre deg, det er normalt. Rengjør vannet i brettet når det er nødvendig.

### **RENGJØRING**

**For sodamaskinen:** for å rengjøre apparatet, tørk av det med en myk, fuktig klut. Ikke vask den i oppvaskmaskinen. Ikke bruk løsemidler eller skurende / aggressive rengjøringsmidler, da dette kan skade apparatets overflater.

**For PET-flasken:** Ikke vask flasken eller lokket i oppvaskmaskinen. Rengjør flasken og korken ofte med vann (maks. 40 ° C)

### **GARANTI OG KUNDESERVICE**

Før levering våre enheter er underlagt streng kvalitetskontroll. Hvis, til tross all omsorg, har skaden oppstått under produksjon eller transport, kan du returnere enheten til forhandleren. I tillegg til lovfestede rettigheter, har kjøper en opsjon til å kreve i henhold til følgende garanti.

For de kjøpte apparatet vi gir 2 års garanti, fra den dagen av salget. I denne perioden vil vi avhjelpe alle mangler gratis, som kan påviselig skyldes material-eller produksjonsfeil, ved reparasjon eller bytte.

Defekter som oppstår på grunn av feil håndtering av enheten og funksjonsfeil på grunn av inngrep og reparasjoner av tredjeparter eller montering av ikke-originale deler er ikke dekket av denne garantien.

Ta alltid vare på kvitteringen. Uten kvitteringen kan du ikke kreve noen form for garanti. Skade som skyldes at bruksanvisningen ikke er fulgt, medfører at garantien blir gjort ugyldig. Hvis dette resulterer i betydelig skade vil vi ikke kunne holdes ansvarlig for skaden. Vi kan heller ikke bli holdt ansvarlig for material - eller personalskade som skyldes feil bruk eller om instruksene i bruksanvisningen ikke er blitt ordentlig utført. Skade på tilbehør gir ikke rett til utskifting av hele apparatet. Vær vennlig, i et slikt tilfelle, å ta kontakt med din serviceavdeling. Knust glass eller brekkasje på plastikkdelene er alltid gjenstand for utskifting. Ved defekter på forbruksdeler eller deler som er utsatt for slitasje, herunder rengjøring, vil vedlikehold eller utskifting ikke være dekket av garantien og må derfor bli betalt.

## MILJØVENNLIG KASTING



Resirkulering – EU-direktiv 2012/19/EU

Dette symbolet indikerer at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. For å hindre mulig skade på miljø eller helse fra ukontrollert avfallshåndtering, resirkuleres det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressurser. For å returnere din brukte enhet, bruk stedlige retur og innsamlingsystemer eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. De kan sørge for at dette produktet blir miljømessig og trygt resirkulert.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Före användning och för att att erhålla bästa resultat från apparaten, var noga med att läsa igenom alla instruktioner nedan för att undvika skada på person eller egendom. Se till att förvara denna bruksanvisning på en säker plats. Om du ger bort eller överlåter denna apparat till någon, se till att även inkludera denna bruksanvisning.

Vid skador som orsakats av att användaren inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning ogiltighetsförklaras garantin. Tillverkaren/importören tar inget ansvar för skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, vid en vårdslös användning eller användning som inte är i enlighet med kraven i denna bruksanvisning.

1. Se till kolsyremaskinen, PET-flaskan och kolsyrepubatronen är korrekt installerad innan start. **Notera att kolsyrepubatronen inte medföljer maskinen.** Köp den i din lokala butik. **Kolsyrepubatronen skall vara 0,6 L.**
2. Innan en tom kolsyrepubatron byts till en ny, se till att be om en kolsyrepubatron som passar till kolsyremaskinen. Försök inte att installera en annan kolsyrepubatron är den rekommenderade.
3. Använd endast tillbehör som medföljer eller rekommenderas av tillverkaren.
4. Reparera inte maskinen eller dess tillbehör själv.
5. Placera aldrig eller förvara PET-flaskor, kolsyrepubatroner nära värmekällor (såsom ugnar, värmare etc.) och hålla den undan från direkt solljus.
6. Placera inte PET-flaskan eller kolsyrepubatronen i frysen!
7. Transportera aldrig apparaten med kolsyrepubatronen monterad.
8. Fyll endast flaskan med vatten, inte med annan dryck (såsom öl, vin, juice, saft...). I annat fall finns en risk att innehållet skummar över.

9. Blanda inte vattnet med sockerlag inuti flaskan. Använd en annan behållare för att blanda kolsyrat vatten med sockerlag om du vill ha en ljuvlig läskedryck.
10. Försök aldrig att fylla en tom flaska med kolsyra.
11. Apparaten fungerar endast med den medföljande flaskan. Se till att alla extra PET-flaskor som köpts har samma inpassning. Användning av flaskor av annat varumärke kan var osäkert och kommer att göra garantin ogiltig.
12. Flaskan kan skadas av extrem värme eller kyla (över 40 °C eller under 0 °C).
13. Varje PET-flaska har ett utgångsdatum – Använd INTE flaskan efter utgångsdatumet!
14. Om du märker att din flaska blivit sliten, repad, ändrat färg, tappat genomskinligheten eller skadats, använd den inte. Kasat flaskan omedelbart och byt till en ny.
15. Försiktighet! Kolsyrepatronen är under tryck. Barn får inte leka med kolsyrepatronen.
16. Placera alltid eller förvara kolsyrepatronen på en sval plats (temperaturen inte över 40 °C).
17. Apparaten har designats att användas med specifika patroner. Se till att använda en kolsyrepatron som passar till apparaten. Alla andra eller annan användning kommer att göra garantin ogiltig.
18. Ta inte bort patronen under kolsyreprocessen.
19. Om patronen tappar sin effektivitet, ventilen eller själva flaskan är skadad, byt till en ny kolsyrepatron. Byt inte ventilen eller själva flaskan, det kan orsaka allvarliga skador på detta sätt. Det är förbjudet att du själv eller obehörig peson utför reparationer.
20. Om patronen är istäckt undvik fysisk kontakt med den. Risk för köldskador.



## BESKRIVNING AV DELAR

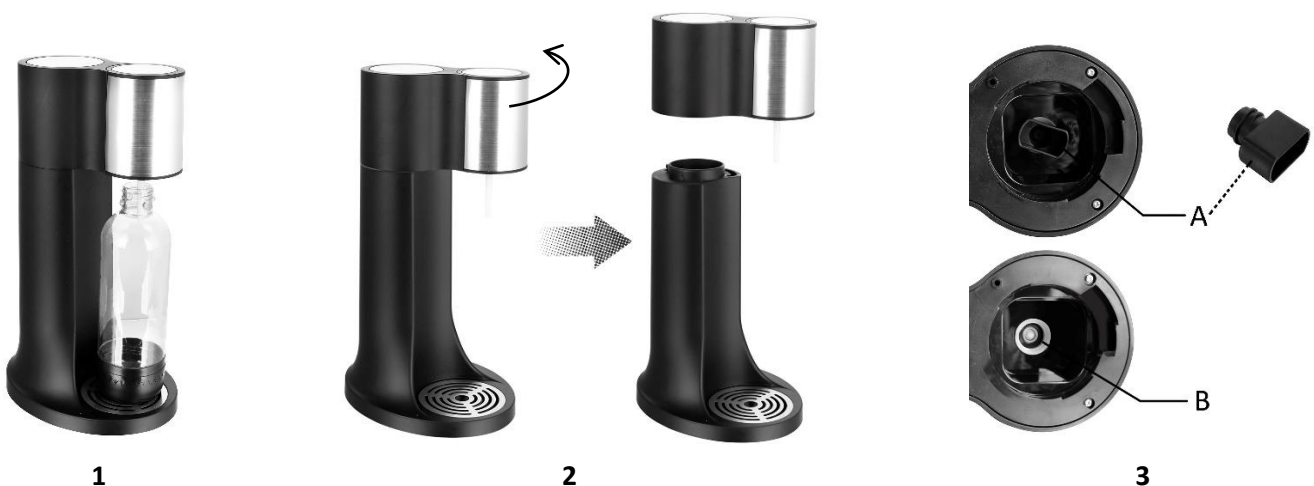


1. Vridbart huvud
2. Kolsyreknapp
3. Frigöringsknapp kolsyra
4. Huvudhölje
5. PET-flaska
6. Bricka
7. Kolsyrepatron (**medföljer inte**)
8. Reservtättningsring

## KOMMA IGÅNG

**(Första användning/ byte av kolsyrepatron)**

1. Luta och ta bort PET-flaskan från apparaten.
2. Håll i det vridbara huvudet på apparaten och vrid lätt moturs för att låsa upp/öppna huvudet.
3. Ta bort skyddskoppen (A) från kolsyrepatronen.  
Innan kolsyrepatronen installeras kontrollera noga att den svarta tättningsringen sitter på patronhållaren (B).
4. Skruva fast patronen på apparathuvudet med händerna och sätt tillbaka apparatens hölje.
5. Vrid på huvudet på apparaten tills den låses fast.





Notera: Om du upptäcker att den svarta tätningsringen saknas kan du ersätta den med tätningsringen från reservdelarna (8).

1. Placera tätningsringen på patronhållaren.
2. Tryck fast tätningsringen på plats med fingrarna eller annat användbart verktyg.

### DAGLIG ANVÄNDNING

Se till att Kolsyremaskinen, PET-flaskan och kolsyrepatronen är korrekt installerade innan start.

**Notera att kolsyrepatronen inte medföljer maskinen. Köp den i din lokala butik. Kolsyrepatronen skall vara 0,6 L.**

1. Fyll alltid PET-flaskan upp till den markerade nivån och fast den i apparaten.
2. Tryck in kolsyreknappen i 2-3 sekunder för att fylla på kolsyra. Om du önskar kan du trycka på den igen för att få extra kolsyra.
3. Tryck på frigöringsknappen för kolsyra för att lätta på gastrycket. Ett väsende ljud kommer att höras. Fortsätt att trycka tills inget med väsende ljud hörs, det betyder att gastrycket släppt helt.

**NOTERA:** Gastrycket måste släppas helt i annan fall kan inte PET-flaskan lossas.

4. Skruva loss flaskan medurs från apparaten. Nu är det kolsyrade vatten klart för att drickas och du kan smaksätta vatten efter önskemål.

**NOTERA:** Tillsätt inga smaker i vatten innan kolsyrningen.

Mycket små mängder vatten kan läcka ut vid överfyllnad eller om du trycker alltför länge på kolsyreknappen. Oroa dig inte, det är normalt. Torka bort vatten på brickan om så behövs.



### ÅTERKOMMANDE FRÅGOR

**Kan jag använda andra märken på kolsyrepatronerna?**

- Ja. Kolsyremaskinen är kompatibel med den flesta populära patronerna på marknaden. Kontrollera med leverantören av kolsyrepatronen innan användning.

### **Kan jag använda andra märken på PET-flaskan?**

- Flaska är specialdesignad för maskinen med snabbanslutning som enkelt fäster enkelt och säkert varje gång, andra märken kanske inte är lämpliga. Se till att alla extra PET-flaskor som köpts har samma inpassning.

### **Vad skall jag göra om kolsyremaskinen inte kolsyresätter vattnet?**

- Se till att maskinen alltid är i upprätt position.
- Kontrollera kolsyrepatronen, byt om den är tom.

### **Vad skall jag göra om kolsyremaskinen fortsätter att släppa ut gas efter att kolsyreknappen släppts?**

- Ta inte bort kolsyrepatronen eller PET-flaskan. Lämna apparaten i upprätt position och rör inte apparaten tills ingen mer gas hörs pysa ut.
- När ingen mer gas släpps ut, tryck på frigöringsknappen för kolsyra och skruva loss PET-flaskan. Skruva loss kolsyrepatronen och byt den mot en ny.  
FÖRSIKTIGHET: kolsyrepatronen kan vara mycket kall!

### **Vad gör jag om gas läcker ute efter att jag skruvat fast kolsyrepatronen i apparaten?**

- Skruva endast loss kolsyrepatronen när den fortfarande är varm. Byt den svarta tätningringen i kolsyrepatronens hållare.  
FÖRSIKTIGHET: kolsyrepatronen kan vara mycket kall!

### **Vad gör jag om vatten svämmar över från PET-flaskan under kolsyrningen?**

- Har du överfyllt PET-flaskan? Kontrollera linjen för vattenpåfyllnad.
- Tryckte du alltför länge på kolsyreknappen? Tryck endast 2-3 sekunder i taget.
- Mycket små mängder vatten kan läcka ut vid överfyllnad eller om du trycker alltför länge på kolsyreknappen. Oroa dig inte, det är normalt. Torka bort vatten på brickan om så behövs.

## **RENGÖRING**

**För kolsyremaskinen:** rengör apparaten genom att torka av den med en mjuk och fuktad trasa. Diska inte den i diskmaskinen. Använd inte lösningsmedel eller slipande/aggressiva rengöringsmedel då de kan skada ytan på apparaten.

**För PET-flaskan:** diska inga flaskan eller dess lock i diskmaskinen. Rengör flaskan och locket regelbundet med vatten (max. 40 °C)

## **GARANTI OCH KUNDTJÄNST**

Innan leverans genomgår våra apparater en sträng kvalitetskontroll. Om trots detta någon skada skulle uppstå vid produktionen eller vid transporten, ber vi dig att ta med apparaten tillbaka till inköpsstället. Förutom de i lag fastställda garantianspråken har köparen möjlighet att göra gällande följande anspråk på garanti:

För den köpta apparaten ges 2 års garanti, med början på inköpsdagen.

Brister som uppstår genom icke fackmässig behandling av apparaten och fel som uppstår genom ingrepp och reparationer av tredje man eller montering av främmande delar, omfattas ej av vår garanti. Behåll alltid ditt kvitto. Utan kvitto kan du inte begära någon som helst garanti. Skador som uppstår p.g.a. att instruktionsmanualen inte följs ogiltigförklarar garantin och om detta leder till påföljande skador så kan inte vi hållas ansvariga. Vi kan inte hållas ansvariga för materiella skador eller personskador som orsakas av felaktig användning eller om inte säkerhetsföreskrifterna följs. Skador på tillbehören innebär inte per automatik ersättning av hela apparaten. I sådana fall ska du kontakta vår kundservice. Trasigt glas och trasiga plastdelar innebär alltid en kostnad. Defekter på förbrukningsartiklar eller slitdelar och även skador orsakade av rengöring, underhåll eller byte av tidigare nämnda delar täcks inte av garantin och ska således betalas av ägaren.

## MILJÖVÄNLIG KASSERING



Återvinning - EU-direktiv 2012/19/EU

Denna markering indikerar att produkten inte får kastas tillsammans med övrigt hushållsavfall. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering, återvinns de på ett ansvarsfullt sätt som främjar en hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återlämna den använda enheten, använd retur- och insamlingsystem eller kontakta återförsäljaren där produkten var köpt. De kan ta denna produkt för miljösäker återvinning.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, ob der Soda Maker, die PET-Flasche und die CO<sub>2</sub>-Kartusche korrekt angebracht sind. **Wir weisen darauf hin, zu dem Gerät keine CO<sub>2</sub>-Kartusche mitgeliefert wird. Diese können Sie im örtlichen Handel kaufen. Die CO<sub>2</sub>-Kartusche sollte 0,6 l Fassungsvermögen haben.**
2. Vor dem Auswechseln einer leeren Kartusche sollten Sie eine CO<sub>2</sub> Ersatzkartusche besorgen, die in den Soda Maker passt. Von nicht empfohlene CO<sub>2</sub> Kartuschen sollten Sie absehen.
3. Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller mitgeliefert oder empfohlen wird.
4. Reparieren Sie das Gerät und Zubehör nicht selbst.
5. Verstauen oder benutzen Sie das Gerät, die PET-Flasche und die CO<sub>2</sub> Kartusche nicht in der Nähe von Wärmequellen (wie etwa Öfen, Heizungen usw.) und schützen Sie die Teile vor direkter Sonnenstrahlung.
6. Stellen Sie die PET-Flasche und die CO<sub>2</sub> Kartusche nicht in den Gefrierschrank!

7. Transportieren Sie das Gerät nie mit eingesetzter Kartusche.
8. Befüllen Sie die Flasche nur mit Wasser und nicht mit anderen Getränken (wie etwa Bier, Wein, Säfte, Limonaden...). Es besteht andernfalls die Gefahr, dass der Inhalt überschäumt.
9. Mischen Sie in der Flasche kein Sirup mit Wasser. Wenn Sie eine Limonade mit Geschmack zubereiten wollen, vermischen Sie das Sprudelwasser in einem anderem Behälter mit Sirup.
10. Befüllen Sie leere Flaschen nicht mit CO<sub>2</sub>.
11. Das Gerät funktioniert nur mit der mitgelieferten Flasche. Achten Sie darauf, dass alle zusätzlich gekauften PET-Flaschen die gleiche Verschraubung besitzen. Wenn Flaschen von Fremdherstellern benutzt werden, kann die Sicherheit nicht mehr garantiert werden und die Gewährleistung wird nichtig.
12. Extreme Temperaturen (über 40 und unter 0 °C) können die Flasche beschädigen.
13. Jede PET-Flasche hat ein Verfallsdatum. Benutzen Sie Flaschen mit abgelaufenem Datum NICHT!
14. Sollten Sie feststellen, dass die Flasche abgenutzt, verkratzt, verfärbt oder nicht mehr transparent ist, ihre Form verändert hat oder beschädigt wurde, darf sie nicht mehr benutzt werden. Entsorgen Sie die Flasche sofort und verwenden Sie eine neue.
15. Achtung! Die CO<sub>2</sub> Kartusche steht unter Druck. Lassen Sie Kinder nicht mit der CO<sub>2</sub> Kartusche spielen.
16. Bewahren Sie die CO<sub>2</sub> Kartusche immer kühl (unter 40 °C) auf.
17. Das Gerät ist für bestimmte Kartuschen vorgesehen. Benutzen Sie stets eine CO<sub>2</sub> Kartusche, die in das Gerät passt. Bei Verwendung einer anderen Kartusche wird die Garantie nichtig.
18. Entnehmen Sie die Kartusche nicht bei laufender Anreicherung.

19. Wenn die Wirkung der Kartusche nachlässt oder das Ventil oder der Flaschenkorpus beschädigt ist, muss die CO<sub>2</sub> Kartusche erneuert werden. Das Ventil noch den Flaschenkorpus verändern, denn dadurch besteht erhebliche Gefahr. Reparaturen auf eigene Faust oder von Unbefugten sind verboten.
20. Wenn die Kartusche ganzflächig vereist ist, jeden Körperkontakt vermeiden. Vereisungsgefahr.

## BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE

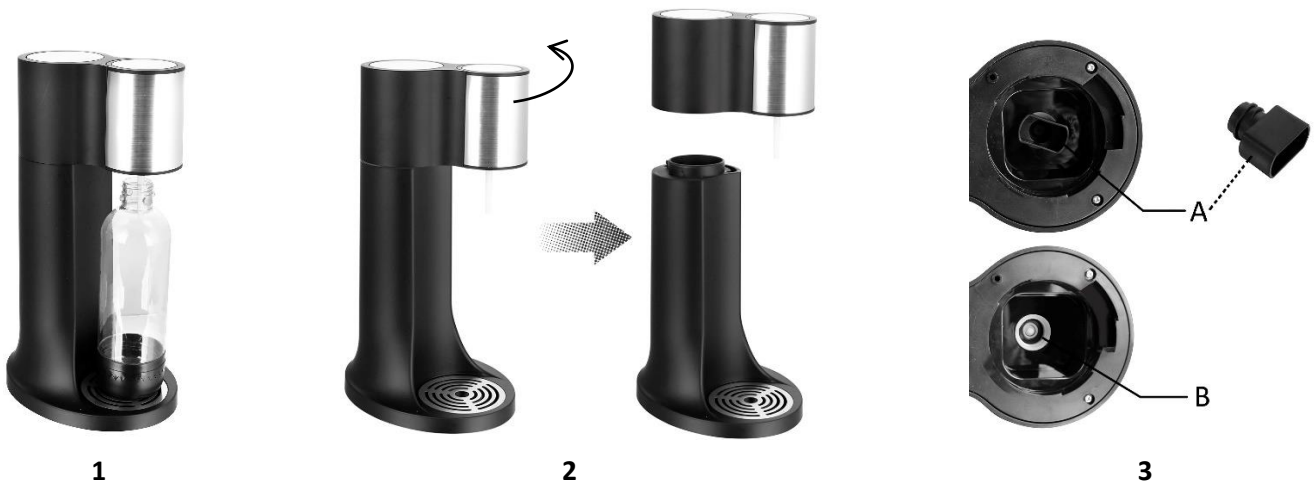


1. Rotierendes Oberteil
2. Starttaste
3. Entriegelung
4. Hauptgehäuse
5. PET-Flasche
6. Ablage
7. CO<sub>2</sub> Kartusche (**nicht mitgeliefert**)
8. Ersatz-Dichtring

## ERSTER GEBRAUCH

**(Erster Gebrauch / Austausch der CO<sub>2</sub>-Kartusche)**

1. Die PET-Flasche winklig vom Gerät abnehmen.
2. Das rotierende Oberteil des Geräts festhalten und etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Oberteil zu entriegeln/zu öffnen.
3. Die Schutzkappe (A) von der CO<sub>2</sub>-Kartusche abnehmen.  
Vor dem Anbringen der CO<sub>2</sub>-Kartusche kontrollieren, ob sich der schwarze Dichtring an der Kartuschenhalterung (B) befindet.
4. Die Kartusche mit den Händen fest am Geräteoberteil anschrauben und wieder in das Gehäuse zurückstellen.
5. Das Oberteil am Gerät drehen, bis es einrastet.







Hinweis: Sollte der schwarze Dichtring fehlen, können Sie den Ersatz-Dichtring )8) aus dem Zubehör verwenden.

1. Den Dichtring am Kartuschenhalter montieren.
2. Mit dem Finger oder einem Hilfsmittel den Dichtring fest in Position bringen.

### TÄGLICHER GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, ob der Soda Maker, die PET-Flasche und die CO<sub>2</sub>-Kartusche korrekt angebracht sind.

**Wir weisen darauf hin, zu dem Gerät keine CO<sub>2</sub>-Kartusche mitgeliefert wird. Diese können Sie im örtlichen Handel kaufen. Die CO<sub>2</sub>-Kartusche sollte 0,6 l Fassungsvermögen haben.**

1. Die PET-Flasche immer bis zur oberen Füllmarke mit Wasser befüllen und wieder im Gerät festschrauben.
2. Die Starttaste 2-3 Sekunden lang drücken, um das Wasser anzureichern. Für noch mehr Sprudel die Taste erneut drücken.
3. Die Entriegelung drücken, um den Druck abzustellen. Ein Zischgeräusch ertönt. Weiter drücken, bis kein weiteres Zischen mehr zu hören ist. Dann ist der Gasdruck komplett aufgehoben.

**HINWEIS:** Der Gasdruck muss vollständig abgestellt sein, andernfalls lässt sich die PET-Flasche nicht lösen!

4. Die Flasche im Uhrzeigersinn vom Gerät abschrauben. Das Sprudelwasser ist nun trinkbereit und kann nach Wunsch mit Geschmack versehen werden.

**HINWEIS:** Keine Geschmackszusätze vor dem Anreichern in das Wasser geben!

Wenn die Starttaste zu lang gedrückt wird, kann bei Überfüllung etwas Wasser austreten. Das ist normal und kein Grund zur Beunruhigung. Das Wasser bei Bedarf von der Ablage abwischen.



## HÄUFIGE FRAGEN

### Kann ich ein anderes CO<sub>2</sub>-Kartuschenfabrikat benutzen?

- Ja. Der Soda Maker ist mit den meisten handelsüblichen Kartuschen kompatibel. Vor dem Gebrauch bei den CO<sub>2</sub> Kartuschenlieferanten nachfragen.

### Kann ich ein anderes PET-Flaschenfabrikat verwenden?

- Die Flasche ist mit ihrem Schnellverschluss speziell für das Gerät entwickelt worden, der ein einfaches und sicheres Anschließen ermöglicht. Andere Fabrikate sind deshalb eher nicht geeignet. Achten Sie darauf, dass alle zusätzlich gekauften PET-Flaschen die gleiche Verschraubung besitzen.

### Was kann ich unternehmen, wenn der Soda Maker kein Sprudelwasser erzeugt?

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer in aufrechter Position befindet.
- Kontrollieren Sie die CO<sub>2</sub> Kartusche und wechseln Sie sie ggf. aus, wenn sie leer ist.

### Was kann ich unternehmen, wenn der Soda Maker weiter Gas freisetzt, auch nachdem ich die Starttaste losgelassen habe?

- Nehmen Sie die CO<sub>2</sub> Kartusche oder die PET-Flasche nicht aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät in aufrechter Position stehen und berühren Sie das Gerät erst dann, wenn kein entweichendes Gas mehr zu hören ist.
- Wenn kein Gas mehr freigesetzt wird, drücken Sie die Entriegelung und schrauben Sie die PET-Flasche ab. Schrauben Sie die CO<sub>2</sub> Kartusche ab und ersetzen Sie sie durch eine neue.  
VORSICHT: Die CO<sub>2</sub> Kartusche kann sehr kalt sein!

### Was ist zu tun, wenn Gas nach dem Anschrauben der CO<sub>2</sub> Kartusche am Gerät austritt?

- Schrauben Sie die CO<sub>2</sub> Kartusche ab, wenn noch warm ist. Tauschen Sie den schwarzen Dichtring am CO<sub>2</sub> Kartuschenhalter aus.  
VORSICHT: Die CO<sub>2</sub> Kartusche kann sehr kalt sein!

### Was ist zu tun, wenn Wasser während des Anreicherns aus der PET-Flasche austritt?

- Haben Sie die PET-Flasche überfüllt? Kontrollieren Sie die Füllstandslinie.
- Haben Sie die Starttaste zu lange gedrückt? Drücken Sie die Taste jedes Mal nur 2-3 Sekunden lang.
- Wenn Sie die Starttaste zu lang drückten, kann bei Überfüllung etwas Wasser austreten. Das ist normal und kein Grund zur Beunruhigung. Das Wasser bei Bedarf von der Ablage abwischen.

## REINIGUNG

**Soda Maker:** Zum Reinigen das Gerät mit einem weichen, feuchten Lappen abwischen. Nicht in die Spülmaschine stellen. Keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder aggressive Reiniger benutzen. Die Geräteflächen können dadurch beschädigt werden.

**PET-Flasche:** Weder die Flasche noch die Kappe in der Spülmaschine abwaschen lassen. Die Flasche und die Kappe häufiger mit Wasser (max. 40 °C) abspülen

## GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß den folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 2-Jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Garantie abgedeckt.

Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

#### UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern,

■ bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## SAFETY INSTRUCTIONS

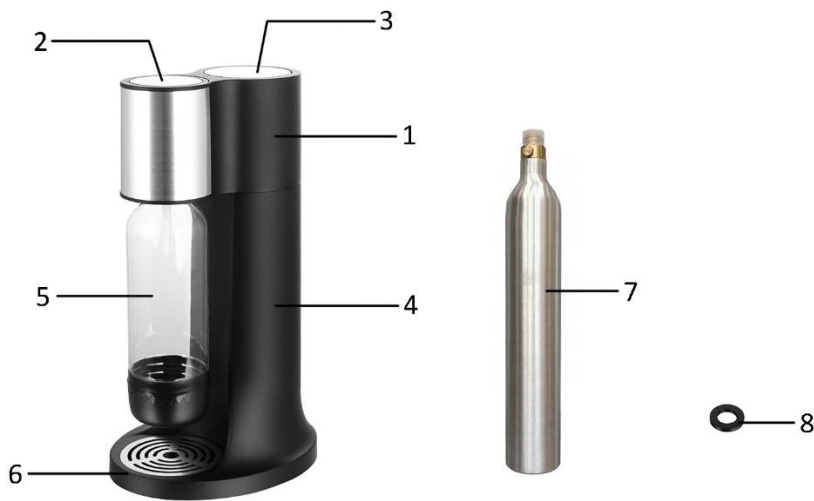
Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. Make sure the Soda Maker machine, the PET bottle and the CO<sub>2</sub> gas cylinder are well installed before start. **Please note the CO<sub>2</sub> gas cylinder is not provided with the machine. Please purchase it from your local stores. CO<sub>2</sub> gas cylinder should be 0.6L.**
2. Before exchanging an empty cylinder for a full one, please make sure to ask for a CO<sub>2</sub> gas cylinder that fits the Soda Maker machine. Do not try to fit a cylinder other than recommended CO<sub>2</sub> gas cylinder.
3. Only use the accessories that included or recommended by the manufacturer.
4. Do not repair the machine and accessories by yourself.
5. Never place or store the appliance, PET bottle and CO<sub>2</sub> gas cylinder close to the heat source (such as stoves, heaters, etc.) and keep them out of the direct sunlight.
6. Do not place the PET bottle or the CO<sub>2</sub> gas cylinder in the freezer!
7. Never transport the appliance with the gas cylinder inside.
8. Fill the bottle with water only, not with other drinks (like beer, wine, juices, soft drinks...). Otherwise, there is a risk that the contents with foam over.

9. Do not mix the water with syrup inside the bottle. Use another container to mix with the sparkled water with syrup if you want to have a delicious soft drink.
10. Never attempt to fill an empty bottle with CO<sub>2</sub>.
11. The appliance works only with the provide bottle. Please ensure that all extra PET bottles purchased have the same fitting. Use of other brand bottles may be unsafe and will void the term of warranty.
12. The bottle can be damaged by extreme hot or cold (above 40°C or below 0°C).
13. Every PET bottle has an expiry date – Do NOT use the bottle once expired!
14. If you notice that your bottle has become worn, scratched, color changed, lost its transparency or shape or was damaged, do not use it. Please discard the bottle immediately and replace it with a new one.
15. Caution! The CO<sub>2</sub> gas cylinder is pressurized. Avoid children to play with the CO<sub>2</sub> gas cylinder.
16. Always place or store the CO<sub>2</sub> gas cylinder in a cool place (temperature is not over 40°C).
17. The appliance has been designed to be used with specific cylinders. Please make sure to use a CO<sub>2</sub> gas cylinder that fits the appliance. Any or other use will void the warranty.
18. Do not remove the cylinder during the carbonation process.
19. If the gas cylinder losses efficiency, the valve or bottle body is damaged, exchange a new CO<sub>2</sub> gas cylinder. Do not change the valve or the bottle body, it may cause enormous danger in this way. It is forbidden to repair by unauthorized person or by yourself.
20. If the cylinder is iced over avoid all physical contact with it. Danger of ice burn.

## PARTS DESCRIPTION

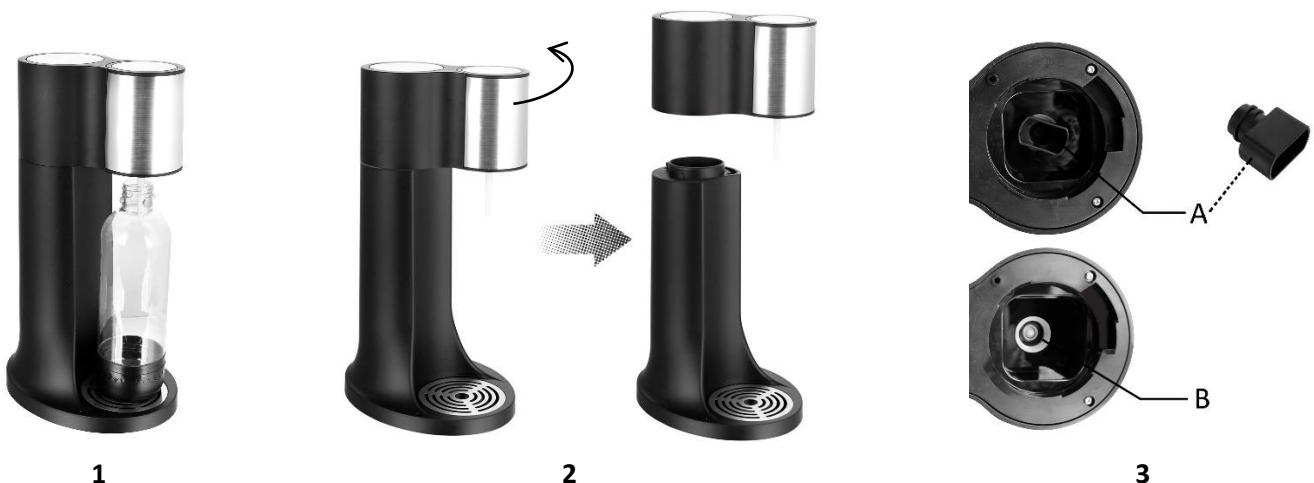


1. Rotating head
2. Carbonate button
3. Gas release button
4. Main housing
5. PET bottle
6. Tray
7. CO<sub>2</sub> gas cylinder (**not included**)
8. Spare sealing ring

## GET STARTED

**(First usage / Replacement of CO<sub>2</sub> gas cylinder)**

1. Tilt and remove the PET bottle from the appliance.
2. Hold the rotating head of the appliance and slightly rotate it anticlockwise to unlock/open the head.
3. Remove the cup protector (A) from the CO<sub>2</sub> gas cylinder head.  
Before installing the CO<sub>2</sub> gas cylinder, carefully check the black sealing ring is on the cylinder holder (B).
4. Screw the cylinder on the appliance head tightly with your hands and place it back on to the appliance housing.
5. Rotate the head of the appliance until locks.





4

5

Note: If you find the black sealing ring is missing, you can replace it with the accessorial spare sealing ring (8).

1. Put the sealing ring into the cylinder holder.
2. Press the sealing ring into position with your finger or other useful tools.

#### DAILY USE

Make sure the Soda Maker machine, the PET bottle and the CO<sub>2</sub> gas cylinder are well installed before start.

**Please note the CO<sub>2</sub> gas cylinder is not provided with the machine. Please purchase it from your local stores. CO<sub>2</sub> gas cylinder should be 0.6L.**

1. Always fill the PET bottle with water up to the marked level and screw it into the appliance.
2. Press the carbonate button for 2-3 seconds to carbonate. If you wish, you can press it again to get extra carbonic.
3. Press the gas release button to release the gas pressure. A hissing sound will be heard. Keep pressing until no more hissing sound can be heard; it means the gas pressure has been released completely.
4. Unscrew the bottle clockwise from the appliance. Now the carbonated water is ready to drink and you can flavor the carbonated water as desired.

**NOTE:** The gas pressure must be released completely, otherwise the PET bottle cannot be loosened!

**NOTE:** Do not add flavor into water before carbonating!

Very small amount of water may leak out when overfilled or if you press the carbonate button too long. Do not worry, it is normal. Clean up the water in the tray when necessary.



1

2

3

4

#### FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

**Can I use another brand of CO<sub>2</sub> gas cylinder?**

- Yes. The Soda Maker machine is compatible with most of the popular cylinders in the market. Please check with the CO<sub>2</sub> gas cylinder suppliers before use.

### **Can I use another brand of PET bottle?**

- The bottle is special designed for the machine with quick-connect design that attaches easily and securely every time; other brands may not suit. Please ensure that all extra PET bottles purchased have the same fitting.

### **What should I do if the Soda Maker machine does not carbonate?**

- Make sure the appliance is always in the upright position.
- Check the CO<sub>2</sub> gas cylinder, exchange it if empty.

### **What should I do if the Soda Maker machine continues to release gas after the carbonate button has been released?**

- Do not remove the CO<sub>2</sub> gas cylinder or the PET bottle. Leave the appliance in the upright position and do not touch the appliance until no more gas is heard escaping.
- When no more gas is being released, push the gas release button and unscrew the PET bottle. Unscrew the CO<sub>2</sub> gas cylinder and exchange it with a new one.  
CAUTION: the CO<sub>2</sub> gas cylinder may be very cold!

### **What to do if the gas leaks after you have screwed the CO<sub>2</sub> gas cylinder into the appliance?**

- Please screw out the CO<sub>2</sub> gas cylinder only when it is still warm. Replace the black sealing ring in the CO<sub>2</sub> gas cylinder holder.  
CAUTION: the CO<sub>2</sub> gas cylinder may be very cold!

### **What should I do if the water overflows from the PET bottle while carbonating?**

- Have you overfilled the PET bottle? Check the water-fill line.
- Are you pressing the carbonate button too long? Press 2-3 seconds each time only.
- Very small amount of water may leak out when overfilled or if you press the carbonate button too long. Do not worry, it is normal. Clean up the water in the tray when necessary.

## **CLEANING**

**For the Soda Maker machine:** to clean the appliance, wipe it with a soft damp cloth. Do not wash it in the dishwasher. Do not use any solvents or abrasive/aggressive cleaners, this could damage the surfaces of the appliance.

**For the PET bottle:** do not wash the bottle or its cap in the dishwasher. Clean the bottle and cap frequently with water (max. 40°C)

## **GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE**

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.


Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use or if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.



## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



Recycling – European Directive 2012/19/EU

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal,  recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

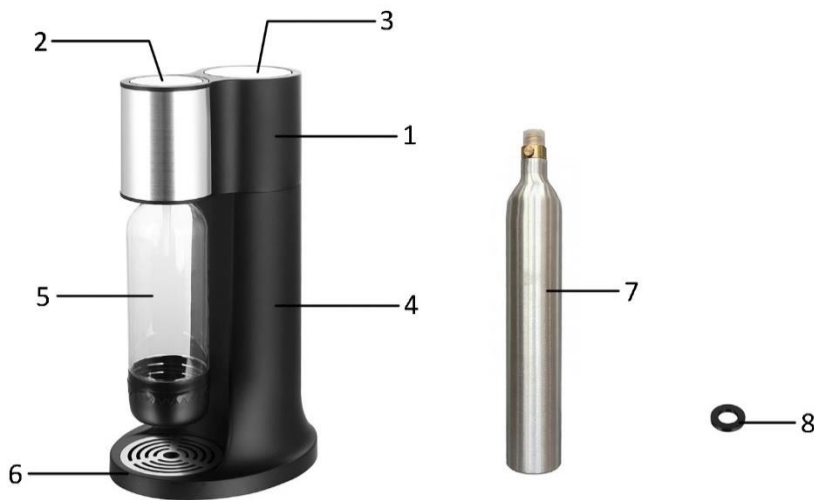
En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Assurez-vous que la machine à soda, la bouteille en PET et la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> sont bien installées avant de commencer. **Veillez noter que la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> n'est pas fournie avec la machine. Veuillez l'acheter dans vos magasins locaux. La bouteille de gaz CO<sub>2</sub> doit être de 0,6 L.**
2. Avant d'échanger une bouteille vide pour une bouteille pleine, assurez-vous de demander une bouteille de gaz CO<sub>2</sub> adaptée à la machine à soda. N'essayez pas d'installer une bouteille autre que la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> recommandée.
3. N'utilisez que les accessoires inclus ou recommandés par le fabricant.
4. Ne réparez pas la machine et les accessoires vous-même.
5. Ne placez et ne stockez jamais l'appareil, la bouteille en PET et la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> à proximité de toute source de chaleur (comme les cuisinières, les radiateurs, etc.) et ne les exposez pas à la lumière directe du soleil.

6. Ne placez pas la bouteille en PET ou la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> dans le congélateur !
7. Ne transportez jamais l'appareil avec la bouteille de gaz à l'intérieur.
8. Remplissez la bouteille avec de l'eau uniquement ; ne versez aucune autre boisson (comme de la bière, du vin, des jus de fruits, des boissons gazeuses...). Sinon, il y aurait un risque de débordement du contenu.
9. Ne mélangez pas l'eau et le sirop dans la bouteille. Utilisez un autre récipient pour mélanger l'eau pétillante avec du sirop si vous voulez avoir une délicieuse boisson gazeuse.
10. N'essayez jamais de remplir une bouteille vide de CO<sub>2</sub>.
11. L'appareil ne fonctionne qu'avec la bouteille fournie. Veuillez vous assurer que toutes les bouteilles en PET supplémentaires achetées ont le même raccord. L'utilisation de bouteilles d'autres marques peut être dangereuse et annulera la durée de la garantie.
12. La bouteille peut être endommagée par une chaleur ou un froid extrême (au-dessus de 40 ° C ou en dessous de 0 ° C).
13. Chaque bouteille en PET a une date d'expiration - N'utilisez PAS la bouteille une fois expirée !
14. Si vous remarquez que votre bouteille est usée, rayée, a changé de couleur, a perdu sa transparence ou sa forme ou a été endommagée, ne l'utilisez pas. Veuillez jeter immédiatement la bouteille et remplacez-la par une nouvelle.
15. Attention ! La bouteille de gaz CO<sub>2</sub> est sous pression. Évitez que les enfants jouent avec la bouteille de gaz CO<sub>2</sub>.
16. Placez ou stockez toujours la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> dans un endroit frais (sous une température inférieure à 40 ° C).
17. L'appareil a été conçu pour être utilisé avec des bouteilles spécifiques. Veuillez vous assurer d'utiliser une bouteille de gaz CO<sub>2</sub> adaptée à l'appareil. Toute autre utilisation annulera la garantie.

18. Ne retirez pas la bouteille pendant le processus de carbonatation.
19. Si la bouteille de gaz perd de son efficacité, si le robinet ou le corps de la bouteille est endommagé, remplacez-la par une nouvelle bouteille de gaz CO<sub>2</sub>. Ne changez pas la valve ou le corps de la bouteille, cela pourrait causer un immense danger. Il est interdit de faire réparer la bouteille par une personne non autorisée ou par vous-même.
20. Si la bouteille est gelée, évitez tout contact physique. Risque de brûlure par le gel.

## DESCRIPTION DES PIÈCES

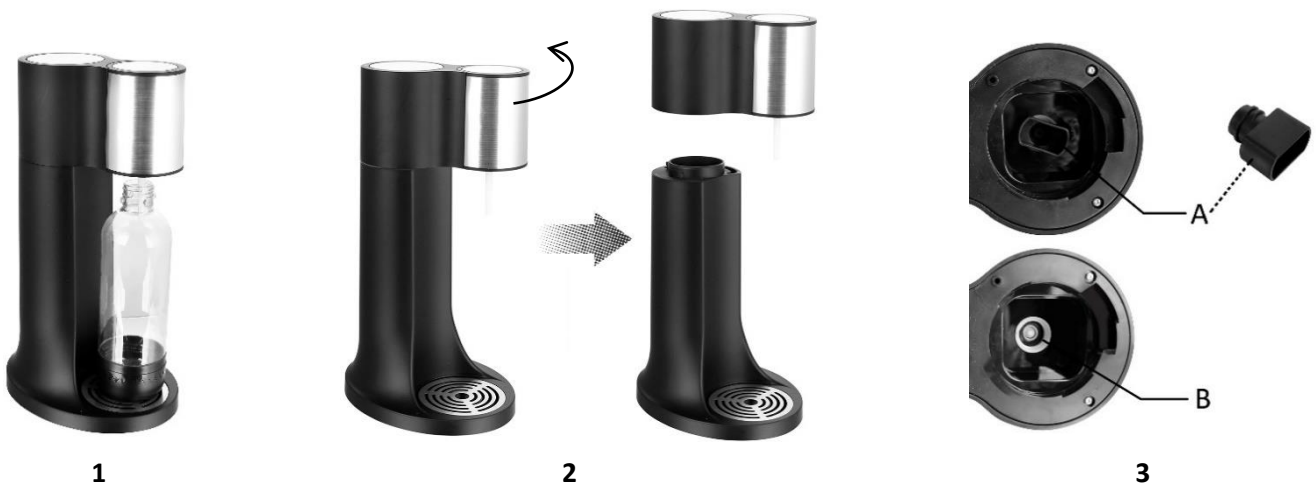


1. Tête rotative
2. Bouton de gazéification
3. Bouton de libération du gaz
4. Boîtier principal
5. Bouteille en PET
6. Plateau
7. Bouteille de gaz CO<sub>2</sub> (non incluse)
8. Bague d'étanchéité de rechange

## DÉMARRAGE

**(Première utilisation / Remplacement de la bouteille de gaz CO<sub>2</sub>)**

1. Inclinez et retirez la bouteille en PET de l'appareil.
2. Tenez la tête rotative de l'appareil et faites-la légèrement pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller / ouvrir la tête.
3. Retirez le protège-coupelle (A) de la culasse à gaz CO<sub>2</sub>.  
Avant d'installer la bouteille de gaz CO<sub>2</sub>, vérifiez soigneusement que la bague d'étanchéité noire se trouve sur le support de la bouteille (B).
4. Vissez fermement la bouteille sur la tête de l'appareil avec vos mains et replacez-la sur le boîtier de l'appareil.
5. Faites pivoter la tête de l'appareil jusqu'à ce qu'elle se verrouille.





4

5

Remarque : Si vous constatez que la bague d'étanchéité noire est manquante, vous pouvez la remplacer par la bague d'étanchéité de rechange (8).

1. Placez la bague d'étanchéité dans le support de la bouteille.
2. Appuyez sur la bague d'étanchéité avec votre doigt ou un autre outil pour la mettre en place.

### UTILISATION QUOTIDIENNE

Assurez-vous que la machine à soda, la bouteille en PET et la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> sont bien installées avant de démarrer.

**Veillez noter que la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> n'est pas fournie avec la machine. Veuillez l'acheter dans vos magasins locaux. La bouteille de gaz CO<sub>2</sub> doit être de 0,6L.**

1. Remplissez toujours la bouteille PET avec de l'eau jusqu'au niveau indiqué et vissez-la dans l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton de gazéification pendant 2 à 3 secondes pour gazéifier l'eau. Si vous le souhaitez, vous pouvez appuyer à nouveau pour obtenir un supplément de dioxyde de carbone.
3. Appuyez sur le bouton de libération du gaz pour relâcher la pression du gaz. Un sifflement se fait entendre. Continuez à appuyer jusqu'à ce que vous n'entendiez plus de sifflement ; cela signifie que la pression du gaz a été complètement relâchée.

**REMARQUE :** La pression de gaz doit être complètement relâchée, sinon la bouteille en PET ne peut pas être desserrée !

4. Dévissez la bouteille de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre. L'eau gazeuse est maintenant prête à être consommée et vous pouvez lui donner le goût que vous souhaitez.

**REMARQUE :** N'ajoutez pas d'arôme à l'eau avant de la gazéifier !

Une très petite quantité d'eau peut s'échapper en cas de remplissage excessif ou si vous appuyez trop longtemps sur le bouton de gazéification. Ne vous inquiétez pas, ce phénomène est normal. Nettoyez l'eau dans le plateau si nécessaire.



1

2

3

4

## QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

### Puis-je utiliser une autre marque de bouteille de gaz CO<sub>2</sub> ?

- Oui. La machine à soda est compatible avec la plupart des bouteilles populaires sur le marché. Veuillez vérifier auprès des fournisseurs de bouteilles de gaz CO<sub>2</sub> avant l'utilisation.

### Puis-je utiliser une autre marque de bouteille en PET ?

- La bouteille est spécialement conçue pour la machine avec une conception à connexion rapide qui se fixe facilement et en toute sécurité à chaque fois ; d'autres marques peuvent ne pas convenir. Veuillez vous assurer que toutes les bouteilles en PET supplémentaires achetées ont le même raccord.

### Que dois-je faire si la machine à soda ne gazéfie pas ?

- Assurez-vous que la machine est toujours en position verticale.
- Vérifiez la bouteille de gaz CO<sub>2</sub>, remplacez-la si elle est vide.

### Que dois-je faire si la machine Soda Maker continue de libérer du gaz après avoir relâché le bouton de gazéification ?

- Ne retirez pas la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> ou la bouteille en PET. Laissez l'appareil en position verticale et ne touchez pas l'appareil tant que vous n'entendez plus de gaz s'échapper.
- Lorsqu'il n'y a plus de gaz libéré, appuyez sur le bouton de libération de gaz et dévissez la bouteille en PET. Dévissez la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> et remplacez-la par une neuve.  
ATTENTION: la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> peut être très froide !

### Que faire si le gaz fuit après avoir vissé la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> dans l'appareil ?

- Veuillez visser la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> uniquement lorsqu'elle est encore chaude. Remplacez la bague d'étanchéité noire dans le support de la bouteille de gaz CO<sub>2</sub>.  
ATTENTION: la bouteille de gaz CO<sub>2</sub> peut être très froide !

### Que dois-je faire si l'eau déborde de la bouteille en PET pendant la gazéification ?

- Avez-vous trop rempli la bouteille en PET ? Vérifiez la ligne de remplissage d'eau.
- Appuyez-vous trop longtemps sur le bouton de gazéification ? Appuyez 2 à 3 secondes à chaque fois seulement.
- Une très petite quantité d'eau peut s'échapper en cas de remplissage excessif ou si vous appuyez trop longtemps sur le bouton de gazéification. Ne vous inquiétez pas, ce phénomène est normal. Nettoyez l'eau dans le plateau si nécessaire.

## NETTOYAGE

**Pour la machine à soda :** pour nettoyer la machine, essuyez-la avec un chiffon doux et humide. Ne la lavez pas au lave-vaisselle. N'utilisez pas de solvants ou de nettoyeurs abrasifs / agressifs, cela pourrait endommager les surfaces de l'appareil.

Pour la bouteille en PET : ne lavez pas la bouteille ou son bouchon au lave-vaisselle. Nettoyez fréquemment la bouteille et son bouchon à l'eau (max. 40°C).

## GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, Nous décline toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

#### **APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**



Recyclage – Directive européenne 2012/19/EU

Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour limiter les risques pour l'environnement et la santé entraînés par le rejet non contrôlé des déchets, recyclez ce produit pour promouvoir une réutilisation responsable de ses matériaux. Pour recycler votre produit, utilisez les réseaux de collecte de votre région ou prenez contact avec le revendeur du produit. Ce dernier pourra vous aider à le recycler.

FUN NORDIC ApS  
Egelund 8  
6200 Aabenraa  
Denmark  
[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima dell'uso, accertarsi di aver letto tutte le istruzioni riportate di seguito per evitare lesioni o danni e ottenere i migliori risultati dall'apparecchio. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di passaggio di proprietà dell'apparecchio, includere anche questo manuale di istruzioni.

In caso di danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale, la garanzia sarà annullata. Il costruttore/importatore declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto del manuale o da un uso negligente o non conforme con i requisiti riportati in questo manuale.

1. Prima dell'uso, assicurarsi che il gasatore, la bottiglia in plastica e la bombola di CO<sub>2</sub> siano installati correttamente.  
**Nota: la bombola di CO<sub>2</sub> non è inclusa nella confezione. Acquistarla presso un rivenditore locale. L'apparecchio è compatibile con bombole di CO<sub>2</sub> da 0,6 L.**
2. Prima di sostituire la bombola vuota con una piena, assicurarsi che la bombola di CO<sub>2</sub> sia compatibile con l'apparecchio. Non tentare di usare bombole di CO<sub>2</sub> diverse da quelle raccomandate.
3. Usare esclusivamente gli accessori inclusi nella confezione o raccomandati dal costruttore.
4. Non riparare l'apparecchio e gli accessori da soli.
5. Non usare né conservare l'apparecchio, la bottiglia in plastica e la bombola di CO<sub>2</sub> in prossimità di fonti di calore (come fornelli e radiatori) e proteggerli dalla luce solare diretta.
6. Non conservare la bottiglia in plastica o la bombola di CO<sub>2</sub> in congelatore.
7. Non trasportare l'apparecchio con la bombola al suo interno.
8. Riempire la bottiglia esclusivamente con acqua. Non riempirla con altre bevande (come birra, vino, succhi di

- frutta e bibite) per evitare che formino schiuma e fuoriescano.
9. Non miscelare acqua e sciroppo all'interno della bottiglia. Usare un recipiente separato per miscelare l'acqua frizzante e lo sciroppo.
  10. Non tentare di riempire una bottiglia vuota con CO<sub>2</sub>.
  11. L'apparecchio è compatibile esclusivamente con la bottiglia inclusa. Assicurarsi che eventuali bottiglie aggiuntive acquistate siano compatibili. L'uso di bottiglie di altre marche può essere pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia.
  12. La bottiglia può essere danneggiata da temperature estreme (superiori a 40°C o inferiori a 0°C).
  13. Tutte le bottiglie in plastica hanno una data di scadenza: NON usarle dopo tale data.
  14. Se la bottiglia presenta segni di usura o graffi, ha cambiato colore, non è più trasparente, si è deformata o è danneggiata, non usarla. Gettarla immediatamente e sostituirla con una bottiglia nuova.
  15. Attenzione! Le bombole di CO<sub>2</sub> sono pressurizzate. Impedire ai bambini di giocare con le bombole di CO<sub>2</sub>.
  16. Conservare le bombole di CO<sub>2</sub> in un luogo fresco (temperatura inferiore a 40°C).
  17. L'apparecchio è progettato per l'uso con apposite bombole. Assicurarsi di utilizzare una bombola di CO<sub>2</sub> adatta all'apparecchio. L'uso di altre bombole comporta l'annullamento della garanzia.
  18. Non rimuovere la bombola durante il processo di gassatura.
  19. Se l'efficienza della bombola è ridotta o la valvola o il corpo della bottiglia sono danneggiati, sostituire la bombola di CO<sub>2</sub>. Non modificare la valvola o il corpo della bottiglia per evitare gravi pericoli. Le operazioni di riparazione devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati.
  20. Se la bombola si è ghiacciata, non toccarla per evitare il rischio di ustioni da ghiaccio.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

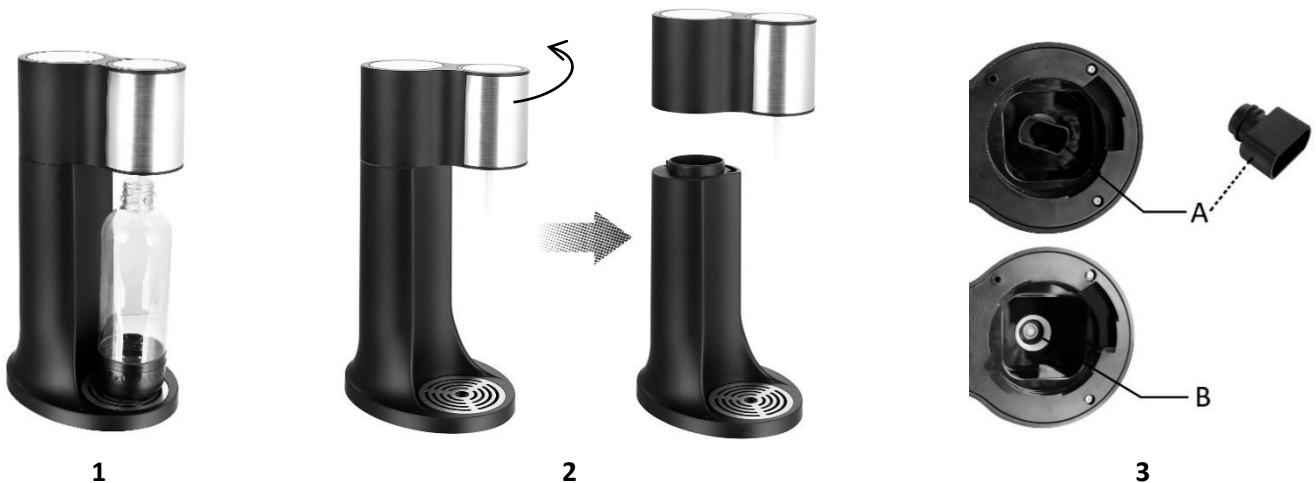


1. Testa girevole
2. Pulsante di gassatura
3. Pulsante di rilascio del gas
4. Unità principale
5. Bottiglia in plastica PET
6. Vassoio
7. Bombola di CO<sub>2</sub> (**non inclusa**)
8. Guarnizione di ricambio

## OPERAZIONI PRELIMINARI

**(Primo utilizzo / Sostituzione della bombola di CO<sub>2</sub>)**

1. Inclinare e rimuovere la bottiglia in plastica dall'apparecchio.
2. Afferrare la testa girevole dell'apparecchio e ruotarla leggermente in senso antiorario per sbloccarla, quindi rimuoverla.
3. Rimuovere il cappuccio di protezione (A) dalla testa della bombola di CO<sub>2</sub>.  
Prima di installare la bombola di CO<sub>2</sub>, assicurarsi che nel supporto della bombola (B) sia presente la guarnizione ad anello nera.
4. Avvitare saldamente a mano la bombola sulla testa dell'apparecchio e riposizionarla sull'unità principale.
5. Ruotare la testa dell'apparecchio finché non si blocca.





Nota: se la guarnizione ad anello non è presente, è possibile usare la guarnizione di ricambio (8) inclusa.

1. Posizionare la guarnizione ad anello sul supporto della bombola.
2. Premere la guarnizione con le dita o un utensile adatto.

### UTILIZZO

Prima di usare il gasatore, assicurarsi che la bottiglia in plastica e la bombola di CO<sub>2</sub> siano installate correttamente.

**Nota: la bombola di CO<sub>2</sub> non è inclusa nella confezione. Acquistarla presso un rivenditore locale. Usare bombole di CO<sub>2</sub> da 0,6 L.**

1. Riempire la bottiglia in plastica con acqua fino al livello indicato e avvitare nell'apparecchio.
2. Tenere premuto il pulsante di gassatura per 2–3 secondi per gasare l'acqua. È possibile premerlo nuovamente per rendere l'acqua ancora più frizzante.
3. Premere il pulsante di rilascio del gas per rilasciare la pressione. Verrà emesso un sibilo. Continuare a premere il pulsante finché il sibilo non scompare, a indicare che la pressione è stata completamente rilasciata.

**NOTA:** è necessario rilasciare completamente la pressione per poter svitare la bottiglia in plastica.

4. Svitare la bottiglia in senso orario per rimuoverla dall'apparecchio. L'acqua frizzante è pronta.

**NOTA:** non aggiungere additivi all'acqua prima di gasarla.

Una piccola quantità di acqua potrebbe fuoriuscire se la bottiglia è stata riempita eccessivamente o se il pulsante di gassatura è stato premuto troppo a lunga. È un fenomeno normale. Rimuovere l'acqua dal vassoio se necessario.



## DOMANDE FREQUENTI

### Posso usare bombole di CO<sub>2</sub> di altre marche?

- Sì. Il gasatore è compatibile con la maggior parte delle bombole disponibili in commercio. Consultare il rivenditore di bombole di CO<sub>2</sub> prima dell'uso.

### Posso usare bottiglie di plastica di altre marche?

- La bottiglia inclusa è dotata di un particolare attacco che permette un fissaggio facile e sicuro. Bottiglie di altre marche potrebbero non essere compatibili. Assicurarsi che eventuali bottiglie aggiuntive acquistate siano compatibili.

### Il gasatore non gasa l'acqua. Che cosa devo fare?

- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre in posizione verticale.
- Assicurarsi che la bombola di CO<sub>2</sub> sia piena. In caso contrario, sostituirla.

### Il gasatore continua a rilasciare gas dopo aver premuto il pulsante di rilascio della pressione. Che cosa devo fare?

- Non rimuovere la bombola di CO<sub>2</sub> né la bottiglia in plastica. Lasciare l'apparecchio in posizione verticale e non toccarlo finché tutto il gas non è fuoriuscito.
- Quando tutto il gas è fuoriuscito, premere il pulsante di rilascio del gas e svitare la bottiglia in plastica. Svitare la bombola di CO<sub>2</sub> e sostituirla con una nuova.  
ATTENZIONE! Le bombole di CO<sub>2</sub> possono essere molto fredde.

### Ho avvitato la bombola di CO<sub>2</sub> nell'apparecchio, ma fuoriesce del gas. Che cosa devo fare?

- Avvitare la bombola di CO<sub>2</sub> quando è a temperatura ambiente. Riposizionare la guarnizione ad anello nel supporto della bombola di CO<sub>2</sub>.  
ATTENZIONE! Le bombole di CO<sub>2</sub> possono essere molto fredde.

### L'acqua fuoriesce dalla bottiglia in plastica durante la gassatura.

- Assicurarsi di non aver riempito eccessivamente la bottiglia. Non superare il livello indicato.
- Assicurarsi di non premere pulsante di gassatura troppo a lungo. Tenerlo premuto non più di 2–3 secondi alla volta.
- Una piccola quantità di acqua potrebbe fuoriuscire se la bottiglia è stata riempita eccessivamente o se il pulsante di gassatura è stato premuto troppo a lunga. È un fenomeno normale. Rimuovere l'acqua dal vassoio se necessario.

## PULIZIA

**Gasatore:** pulirlo con un panno morbido e umido. Non lavarlo in lavastoviglie. Non usare solventi o detersivi abrasivi/aggressivi per evitare di danneggiare le superfici dell'apparecchio.

Bottiglia in plastica: non lavare la bottiglia o il tappo in lavastoviglie. Lavare frequentemente la bottiglia e il tappo con acqua (max 40°C).

## GARANZIA E SERVIZIO DI ASSISTENZA

Prima della fornitura, i nostri apparecchi vengono sottoposti ad un severo controllo di qualità. Se, nonostante la massima cura, si sono verificati danni durante la produzione o il trasporto, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore. Oltre ai diritti legali previsti dalla legge, l'acquirente può far valere i diritti derivanti dalla seguente garanzia:

Concediamo 2 anni di garanzia sull'apparecchio acquistato; il periodo di garanzia inizia dal giorno dell'acquisto. Durante questo periodo ripariamo o sostituiamo gratuitamente ogni componente guasto, la cui malfunzione può essere manifestamente attribuita a difetti del materiale o al processo di produzione. In caso di apparecchio difettoso, rivolgersi direttamente al rivenditore.

I difetti derivanti da un uso scorretto dell'apparecchio e le malfunzioni dovute all'intervento o alla riparazione da parte di terzi o alla sostituzione di componenti con ricambi non originali non sono coperti da questa garanzia.

Conservare sempre lo scontrino, senza il quale non è possibile far valere la garanzia. I danni dovuti al non rispetto del manuale di istruzioni rendono nulla la garanzia; se ciò porta a conseguenti danni non potremmo essere ritenuti responsabili. Decliniamo inoltre qualsiasi responsabilità per eventuali danni o lesioni personali causati da un uso improprio o in caso di mancata aderenza al manuale di istruzioni. Eventuali danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita dell'intero apparecchio. In tal caso, contattare il reparto di assistenza. La rottura di componenti in vetro o plastica è sempre soggetta a un costo. I difetti ai componenti di consumo o a componenti soggetti a usura, compresa la pulizia, manutenzione, sostituzione o le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno, degli stessi, non sono coperti dalla garanzia e saranno soggetti a un costo.

#### **SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE**



Riciclaggio – Direttiva europea 2012/19/EU

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Per prevenire rischi all'ambiente o alla salute da uno smaltimento non controllato, riciclare responsabilmente per promuovere un riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il proprio rivenditore autorizzato dove il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato si occuperà dello smaltimento sicuro del prodotto.

FUN NORDIC ApS  
Egelund 8  
6200 Aabenraa  
Denmark  
[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea todas las instrucciones que se presentan a continuación para evitar lesiones personales y daños materiales y para obtener unos resultados óptimos del aparato. Asegúrese de mantener este manual en un lugar seguro. Si transfiere el aparato a otra persona, asegúrese de entregarle asimismo el presente manual.

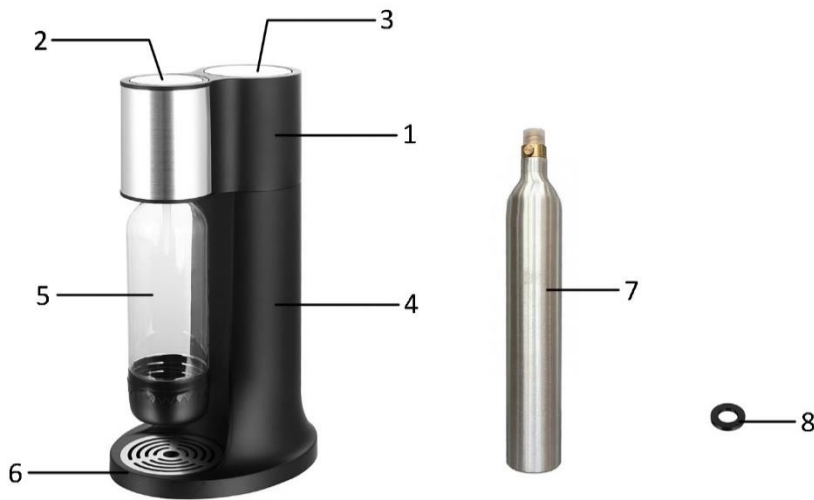
La garantía quedará anulada en caso de daños causados por el incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante/importador no aceptará ningún tipo de responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones o uso negligente o en desacuerdo con los requisitos de este manual.

1. Antes de usar la gasificadora, asegúrese de que la botella PET y el cilindro de gas CO<sub>2</sub> estén instalados. **Tenga presente que el cilindro de gas CO<sub>2</sub> no viene incluido con el aparato. Por favor, adquiéralo en alguna tienda de su localidad. El cilindro de gas CO<sub>2</sub> debe ser de 0,6 L.**
2. Antes de cambiar el cilindro vacío por otro lleno, pregunte por un cilindro de gas CO<sub>2</sub> del tamaño adecuado para la gasificadora. No intente instalar un cilindro diferente al cilindro de gas CO<sub>2</sub> recomendado.
3. Utilice solamente los accesorios incluidos o recomendados por el fabricante.
4. No repare el aparato o los accesorios por su cuenta.
5. Nunca coloque o guarde el aparato, la botella PET o el cilindro de gas CO<sub>2</sub> cerca de una fuente de calor (p. ej., estufas, calefactores, etc.) y manténgalos apartados de la luz directa del sol.
6. ¡No meta la botella PET o el cilindro de gas CO<sub>2</sub> en el congelador!
7. Nunca transporte el aparato con el cilindro de gas en su interior.

8. Llene la botella solamente con agua, no con otras bebidas como , cerveza, vino, zumo, refrescos, etc., de lo contrario existe el riesgo de que derrame espuma.
9. No diluya sirope en el agua de la botella. Utilice otro recipiente para diluir el sirope en el agua carbonatada si quiere obtener un delicioso refresco.
10. Nunca intente llenar una botella vacía con CO<sub>2</sub>.
11. El aparato sólo funciona con la botella suministrada. Por favor, asegúrese de que todas las botellas PET que adquiera tengan el mismo sistema de conexión. El uso de botellas de otra marca puede no ser seguro y anulará los términos de la garantía.
12. La botella puede dañarse debido al calor o el frío severos (por encima de 40 °C o por debajo de 0 °C).
13. Cada botella PET tiene una fecha de expiración. ¡No utilice la botella después de haber expirado!
14. Si observa que su botella ha sufrido algún daño, deterioro, arañazo, cambio de color, o pérdida de transparencia o forma, deje de usarla. Por favor, deseche la botella inmediatamente y reemplácela por otra nueva.
15. ¡Cuidado! El cilindro de gas CO<sub>2</sub> está presurizado. No permita a los niños jugar con el cilindro de gas CO<sub>2</sub>.
16. Coloque o guarde siempre el cilindro de gas CO<sub>2</sub> en un lugar fresco (a una temperatura que no supere 40 °C).
17. El aparato ha sido diseñado para usarse con unos cilindros específicos. Asegúrese de usar un cilindro de gas CO<sub>2</sub> que encaje en el aparato. Cualquier otro uso anulará la garantía.
18. No retire el cilindro durante el proceso de carbonatación.
19. Si el cilindro de gas pierde eficiencia o la válvula o el casco del cilindro están dañados, cámbielo por otro cilindro de gas CO<sub>2</sub> nuevo. No cambie solamente la válvula o el casco de la botella, ya que supondrá un riesgo enorme. No debe ser reparado por usted o una persona no autorizada.
20. Evite el contacto físico con el cilindro si está helado. Peligro de sufrir quemaduras.



## DESCRIPCIÓN DE PARTES

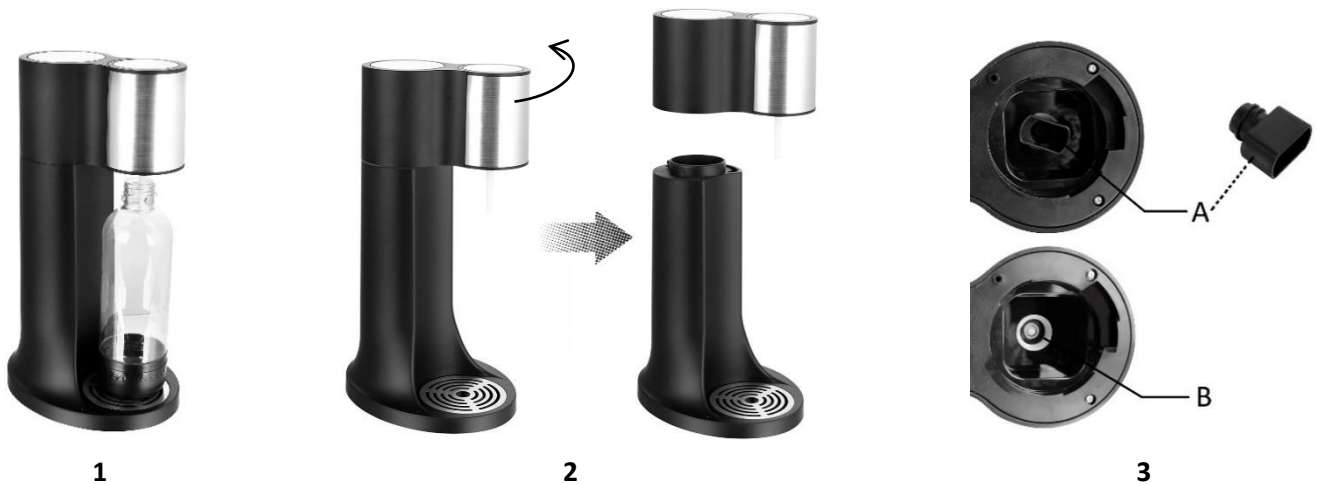


1. Cabezal giratorio
2. Botón de carbonatación
3. Botón de liberación del gas
4. Carcasa principal
5. Botella PET
6. Bandeja
7. Cilindro de gas CO<sub>2</sub> (**no incluido**)
8. Junta de estanqueidad de repuesto

## GUÍA DE INICIO

**(Primer uso / Reemplazo del cilindro de gas CO<sub>2</sub>)**

1. Incline y retire la botella PET del aparato.
2. Sujete el cabezal giratorio del aparato y gírelo ligeramente en sentido antihorario para desbloquear/abrir el cabezal.
3. Retire el capuchón protector (A) del cabezal del cilindro de gas CO<sub>2</sub>.  
Antes de instalar el cilindro de gas CO<sub>2</sub>, compruebe que la junta de estanqueidad negra esté en el portacilindros (B).
4. Enrosque bien el cilindro al cabezal del aparato manualmente y vuelva a colocarlo en la carcasa del aparato.
5. Gire el cabezal del aparato hasta que quede asegurado.





Nota: si la junta de estanqueidad se extravía, puede reemplazarla con la junta de estanqueidad de repuesto (8).

1. Ponga la junta de estanqueidad en el portacilindros.
2. Presione la junta de estanqueidad con el dedo o algún otro útil para instalarla en su sitio.

### USO DIARIO

Antes de usar la gasificadora, asegúrese de que la botella PET y el cilindro de gas CO<sub>2</sub> estén instalados.

**Tenga presente que el cilindro de gas CO<sub>2</sub> no viene incluido con el aparato. Por favor, adquiéralo en alguna tienda de su localidad. El cilindro de gas CO<sub>2</sub> debe ser de 0,6 L.**

1. Llene siempre la botella PET con agua hasta el nivel indicado y enrósquela al aparato.
2. Pulse el botón de carbonatación durante 2 o 3 segundos para carbonatar. Si lo desea, puede pulsarlo otra vez para obtener un agua más carbonatada.
3. Pulse el botón de liberación del gas para liberar el gas a presión. Se escuchará un siseo. Mantenga pulsado hasta que deje de sisear, lo cual indica que el gas a presión ha sido liberado por completo.

**NOTA:** El gas a presión debe liberarse por completo, ¡de lo contrario la botella PET no podrá liberarse!

4. Desenrosque la botella del aparato en sentido horario. El agua carbonatada está ahora lista para su consumición y se le puede añadir el sabor que le apetezca.

**NOTA:** ¡No añada sabores al agua antes de carbonatarla!

Podría derramarse un poco de agua si pulsa el botón de carbonatación mucho tiempo o la botella está demasiado llena. No se preocupe. Es algo normal. Limpie el agua de la bandeja cuando sea necesario.



### PREGUNTAS FRECUENTES

**¿Puedo utilizar otra marca de cilindros de gas CO<sub>2</sub>?**

- Sí. La gasificadora es compatible con la mayoría de los cilindros más populares del mercado. Por favor, consulte con los proveedores de los cilindros de gas CO<sub>2</sub> antes de usarlos.

### **¿Puedo utilizar una botella PET de otra marca?**

- La botella está especialmente diseñada para este aparato y tiene un diseño de conexión rápida que se acopla segura y fácilmente cada vez. Otras marcas podrían no adaptarse bien. Por favor, asegúrese de que todas las botellas PET que adquiera tengan el mismo sistema de conexión.

### **¿Qué puedo hacer si la gasificadora no carbonata?**

- Procure que el aparato esté siempre en posición vertical.
- Revise el cilindro de gas CO<sub>2</sub> y cámbielo si está vacío.

### **¿Qué debo hacer si la gasificadora continúa liberando gas después de haber dejado de pulsar el botón de carbonatación?**

- No retire el cilindro de gas CO<sub>2</sub> o la botella PET. Deje el aparato en posición vertical y no toque el aparato hasta que deje de escuchar el escape de gas.
- Cuando deje de liberarse gas, presione el gas de liberación del gas y desenrosque la botella PET. Desenrosque el cilindro de gas CO<sub>2</sub> y cámbielo por otro nuevo.  
ATENCIÓN: ¡El cilindro de gas CO<sub>2</sub> podría estar muy frío!

### **¿Qué se puede hacer si hay una fuga de gas después de enroscar el cilindro de gas CO<sub>2</sub> al aparato?**

- Desenrosque el cilindro de gas CO<sub>2</sub> sólo cuando esté aún templado. Reemplace la junta de estanqueidad del portacilindros.  
ATENCIÓN: ¡El cilindro de gas CO<sub>2</sub> podría estar muy frío!

### **¿Qué debo hacer si se derrama agua de la botella PET durante la carbonatación?**

- ¿Ha llenado demasiado la botella PET? Compruebe la línea de nivel de agua.
- ¿Está presionando el botón de carbonatación demasiado tiempo? Púlselo durante 2 o 3 segundos solamente.
- Podría derramarse un poco de agua si pulsa el botón de carbonatación mucho tiempo o la botella está demasiado llena. No se preocupe. Es algo normal. Limpie el agua de la bandeja cuando sea necesario.

## **LIMPIEZA**

**Gasificadora:** utilice un paño suave y húmedo para limpiar el aparato. No lo lave en el lavavajillas. No utilice disolventes o limpiadores abrasivos, dado que podrían dañar las superficies del aparato.

**Botella PET:** no lave la botella o su capuchón en el lavavajillas. Lave la botella y el capuchón frecuentemente con agua (40 °C máx.).

## **GARANTIA Y SERVICIO POSVENTA**

Antes del suministro, nuestros aparatos se someten a un riguroso control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados surgieran desperfectos durante la producción o el transporte, le rogamos devuelva el aparato a su vendedor. Adicionalmente a los derechos legales estatutarios, el comprador posee la opción de reclamación de acuerdo con los términos de la siguiente garantía:

Para el aparato adquirido otorgamos 2 años de garantía partiendo de la fecha de venta. Todos los defectos producidos por el uso indebido del aparato, y las averías debidas a intervenciones y reparaciones por parte de terceros, o el montaje de piezas de repuestos no originales, no están cubiertos por esta garantía. Guarde siempre la factura, sin ella no podrá reclamar ningún tipo de garantía. Nos no será responsable de daños materiales o lesiones personales causadas de un mal uso del aparato o si las instrucciones de seguridad no han sido seguidas correctamente. Nos declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no seguir las instrucciones de uso correctamente. Daños en el acceso teorías no significa libre de sustitución automática del aparato completo. En dichos, consulte el servicio al cliente. Los vidrios rotos o rotura de piezas de plástico están siempre sujetas a pago. Los defectos de los consumibles o piezas susceptibles a desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertas por la garantía y por lo tanto, se deben pagar.

## RESPETE EL MEDIO AMBIENTE



Reciclaje – Directiva Europea 2012/19/UE

Este símbolo indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medioambiente o la salud humana por una eliminación descontrolada de residuos,

recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Para devolver su producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o contacte con el vendedor en el que adquirió el producto. Pueden llevar este producto a reciclar de forma respetuosa con el medioambiente.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Zorg dat de sodamaker, de PET-fles en de CO<sub>2</sub>-gascilinder juist zijn geïnstalleerd voordat het apparaat wordt gebruikt. **Er is geen CO<sub>2</sub>-gascilinder met het apparaat meegeleverd. Koop deze bij uw lokale handelaar. De CO<sub>2</sub>-gascilinder moet een inhoud van 0,6 L hebben.**
2. Alvorens een lege cilinder door een volle te vervangen, zorg voor een CO<sub>2</sub>-gascilinder die voor de sodamaker geschikt is. Probeer niet om een andere CO<sub>2</sub>-gascilinder te installeren dan deze die is aanbevolen.
3. Gebruik alleen de accessoires die zijn meegeleverd of door de fabrikant zijn aanbevolen.
4. Repareer het apparaat en de accessoires niet zelf.
5. Plaats of bewaar het apparaat, de PET-fles en de CO<sub>2</sub>-gascilinder in de buurt van een warmtebron, zoals een gasfornuis, verwarmingstoestel, etc. en stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
6. Stop de PET-fles of de CO<sub>2</sub>-gascilinder niet in de diepvries!
7. Transporteer het apparaat nooit met de gascilinder geïnstalleerd.

8. Vul de fles alleen met water en niet met een andere drank (zoals bier, wijn, sap, frisdrank, etc.) om het risico op het opschuimen van de inhoud te vermijden.
9. Meng geen water met siroop binnenin de fles. Gebruik een andere houder als u het bruiswater met siroop wilt mengen om lekkere frisdrank te maken.
10. Probeer nooit om een lege fles met CO<sub>2</sub> te vullen.
11. Het apparaat werkt alleen met de inbegrepen fles. Zorg dat alle extra gekochte PET-flessen dezelfde fitting hebben. Het gebruiken van flessen van een ander merk kan onveilig zijn en de garantie ongeldig maken.
12. De fles kan worden beschadigd door extreme hitte of koude (boven 40 °C en onder 0 °C).
13. Elke PET-fles heeft een vervaldatum - Gebruik GEEN fles die reeds vervallen is!
14. Als u merkt dat uw fles versleten raakt, krassen vertoont, van kleur is veranderd, niet langer doorzichtig is, vervormd of beschadigd is, gebruik deze niet langer. Gooi de fles in dit geval onmiddellijk weg en vervang het door een nieuwe.
15. Opgelet! De CO<sub>2</sub>-gascilinder staat onder druk. Zorg dat kinderen niet met de CO<sub>2</sub>-gascilinder spelen.
16. Plaats of bewaar de CO<sub>2</sub>-gascilinder altijd in een koele ruimte (temperatuur niet hoger dan 40 °C).
17. Het apparaat werd ontworpen om met speciale cilinders te worden gebruikt. Gebruik een CO<sub>2</sub>-gascilinder die op het apparaat past. Elk ander gebruik zal de garantie ongeldig maken.
18. Verwijder de cilinder niet tijdens het carboniseren.
19. Als de gascilinder aan efficiëntie verliest of als het ventiel of de romp van de cilinder beschadigd is, vervang de CO<sub>2</sub>-gascilinder door een nieuwe. Vervang het ventiel of de romp van de cilinder niet om ernstig gevaar te vermijden. Het is verboden om de cilinder door uzelf of een ander onbevoegd persoon te laten repareren.
20. Als er ijs op de cilinder aanwezig is, raak het niet aan. Gevaar voor vrieswonden.

## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

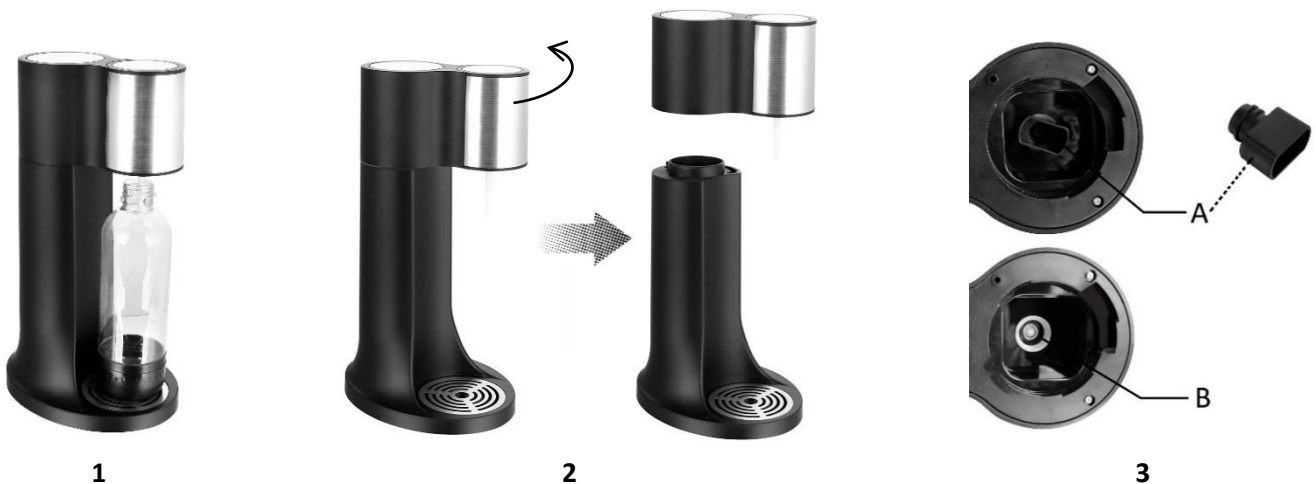


1. Draaikop
2. Carbonisatieknop
3. Gasvrijgaveknop
4. Behuizing
5. PET-fles
6. Plaat
7. CO<sub>2</sub>-gascilinder (**niet inbegrepen**)
8. Extra afdichtingsring

## AAN DE SLAG

### (Eerste gebruik / De CO<sub>2</sub>-gascilinder vervangen)

1. Kantel en verwijder de PEF-fles uit het apparaat.
2. Houd de draaikop van het apparaat vast en draai het lichtjes tegen de klok in om de kop te ontgrendelen/openen.
3. Verwijder de beschermkap (A) van de kop van de CO<sub>2</sub>-gascilinder.  
Voordat de CO<sub>2</sub>-gascilinder wordt geïnstalleerd, controleer of de zwarte afdichtingsring op de cilinderhouder (B) aanwezig is.
4. Draai de cilinder stevig met uw handen op de kop van het apparaat vast en breng het opnieuw in de behuizing van het apparaat aan.
5. Draai de kop van het apparaat totdat het vastzit.





Opmerking: Als de zwarte afdichtingsring ontbreekt, kunt u deze vervangen door de extra meegeleverde afdichtingsring (8).

1. Stop de afdichtingsring in de cilinderhouder.
2. Duw de afdichtingsring in de juiste positie met uw vinger of een ander gepast gereedschap.

### DAGELIJKS GEBRUIK

Zorg dat de sodamaker, de PET-fles en de CO<sub>2</sub>-gascilinder juist zijn geïnstalleerd voordat het apparaat wordt gebruikt.

**Er is geen CO<sub>2</sub>-gascilinder met het apparaat meegeleverd. Koop deze bij uw lokale handelaar. De CO<sub>2</sub>-gascilinder moet een inhoud van 0,6 L hebben.**

1. Vul de PET-fles altijd tot aan het aangegeven peil met water en schroef deze in het apparaat vast.
2. Druk 2-3 seconden op de carbonisatieknop om het water te carboniseren. Indien gewenst, kunt u opnieuw op de knop drukken om extra bruis toe te voegen.
3. Druk op de gasvrijgaveknop om de gasdruk vrij te geven. U hoort een sissend geluid. Houd de knop ingedrukt totdat het sissend geluid is verdwenen. Dit geeft aan dat de gasdruk volledig is verdwenen.

**OPMERKING:** De gasdruk moet volledig verdwenen zijn anders kan de PET-fles niet losgemaakt worden!

4. Draai de fles met de klok mee van het apparaat los. Het bruiswater is nu klaar om gedronken te worden. U kunt tevens uw gewenste smaak aan het bruiswater toevoegen.

**OPMERKING:** Voeg voor het carboniseren geen smaak aan het water toe.

Er kan wat water uit de fles stromen wanneer deze te vol is of wanneer u te lang op de carbonisatieknop drukt. Maakt u zich geen zorgen, dit is normaal. Verwijder het water onder de plaat wanneer nodig.



### VEELGESTELDE VRAGEN

**Kan ik een ander merk van CO<sub>2</sub>-gascilinder gebruiken?**

- Ja. De sodamaker is compatibel met de meest populaire cilinders die in de markt aanwezig zijn. Win informatie in bij de leveranciers van de CO<sub>2</sub>-gascilinders voor gebruik.



### **Kan ik een ander merk van PET-fles gebruiken?**

- De fles is speciaal ontworpen voor het apparaat en is voorzien van een snelkoppeling voor een snelle en veilige bevestiging op het apparaat. Zorg dat alle extra gekochte PET-flessen dezelfde fitting hebben.

### **Wat moet ik doen als mijn sodamaker niet carboniseert?**

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd rechtop staat.
- Controleer de CO<sub>2</sub>-gascilinder en vervang indien leeg.

### **Wat moet ik doen als de sodamaker gas blijft vrijgeven nadat de carbonisatieknop werd losgelaten?**

- Verwijder de CO<sub>2</sub>-gascilinder of de PET-fles niet. Laat het apparaat in een rechtopstaande positie en raak het apparaat niet aan totdat u hoort dat alle gas is vrijgegeven.
- Wanneer alle gas is vrijgegeven, duw op de gasvrijgaveknop en draai de PET-fles los. Draai de CO<sub>2</sub>-gascilinder los en vervang deze door een nieuwe.  
OPGELET: de CO<sub>2</sub>-gascilinder kan zeer koud zijn!

### **Wat moet je doen als er gas lekt nadat je de CO<sub>2</sub>-gascilinder in het apparaat hebt vastgeschroefd?**

- Draai de CO<sub>2</sub>-gascilinder alleen los wanneer het nog warm is. Vervang de zwarte afdichtingsring in de CO<sub>2</sub>-gascilinderhouder.  
OPGELET: de CO<sub>2</sub>-gascilinder kan zeer koud zijn!

### **Wat moet ik doen als er tijdens het carboniseren water uit de PET-fles stroomt?**

- Is er te veel water in de PET-fles? Controleer de watervullijn.
- Hebt u te lang op de carbonisatieknop gedrukt? Druk telkens slechts 2-3 seconden op de knop.
- Er kan wat water uit de fles stromen wanneer deze te vol is of wanneer u te lang op de carbonisatieknop drukt. Maakt u zich geen zorgen, dit is normaal. Verwijder het water onder de plaat wanneer nodig.

## **REINIGING**

**Voor de sodamaker:** reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek. Stop het niet in de vaatwasmachine. Gebruik geen oplos- of schuurmiddel, de buitenkant van het apparaat kan worden beschadigd.

Voor de PET-fles: was de fles of de dop niet in de vaatwasmachine. Reinig de fles en dop regelmatig met water (max. 40°C)

## **GARANTIE EN KLANTENSERVICE**

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen. Naast het wettelijke recht op waarborg heeft de klant recht op de volgende garantieclaim:

Wij geven een garantie van 2 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekend niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.

## MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING



Recycling – Europese Richtlijn 2012/19/EU

Deze markering betekent dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgedankt. Om het milieu en de volksgezondheid niet in gevaar te brengen en het hergebruik van grondstoffen te bevorderen, moet dit product op verantwoorde wijze worden afgevoerd. Lever verbruikte apparatuur a.u.b. in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten of bij de winkel waar het product was aangeschaft. Zij zullen dit product accepteren voor milieuvriendelijke afvalverwerking.

FUN NORDIC ApS

Egelund 8

6200 Aabenraa

Denmark

[www.funnordic.dk](http://www.funnordic.dk)